

CONTRATO DE PRESTAMO No. 1777/OC-AR

entre la

REPUBLICA ARGENTINA

y el

BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO

Programa de Desarrollo de un Sistema Satelital y de Aplicaciones Basadas en Observación
Terrestre (PROSAT)

7 de noviembre de 2006

CONTRATO DE PRESTAMO

ESTIPULACIONES ESPECIALES

INTRODUCCION

Partes, Objeto, Elementos Integrantes, Organismo Ejecutor

1. PARTES Y OBJETO DEL CONTRATO

CONTRATO celebrado el día 7 de noviembre de 2006 entre la REPUBLICA ARGENTINA, en adelante denominada el "Prestatario", y el BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO, en adelante denominado el "Banco", para cooperar en la ejecución de un Programa de Desarrollo de un Sistema Satelital y de Aplicaciones Basadas en Observación Terrestre, en adelante denominado el "Programa", el cual tiene como objetivo contribuir al aumento de la productividad y sustentabilidad de la economía Argentina, posicionando al país en un nicho tecnológico avanzado con beneficios socioeconómicos significativos. En el Anexo Único, se detallan los aspectos más relevantes del Programa.

2. ELEMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO Y REFERENCIA A LAS NORMAS GENERALES

(a) Este Contrato está integrado por estas Estipulaciones Especiales, las Normas Generales y el Anexo Único, que se agrega. Si alguna disposición de las Estipulaciones Especiales o del Anexo Único no guardare consonancia o estuviere en contradicción con las Normas Generales, prevalecerá lo previsto en las Estipulaciones Especiales o en el Anexo respectivo como sea del caso. Cuando existiere falta de consonancia o contradicción entre disposiciones de las Estipulaciones Especiales o del Anexo Único, prevalecerá el principio de que la disposición específica prima sobre la general.

(b) En las Normas Generales, se establecen en detalle las disposiciones de procedimiento relativas a la aplicación de las cláusulas sobre amortización, intereses, comisión de crédito, inspección y vigilancia, desembolsos, así como otras disposiciones relacionadas con la ejecución del Programa. Las Normas Generales incluyen también definiciones de carácter general. A los efectos de este Contrato, no serán de aplicación los incisos (k) y (l) del Artículo 2.01, el inciso (c) del Artículo 4.06, y el Artículo 4.07 de las Normas Generales.

3. ORGANISMO EJECUTOR

Las partes convienen en que la ejecución del Programa y la utilización de los recursos del financiamiento del Banco serán llevadas a cabo por el Prestatario, por intermedio de la Comisión Nacional de Actividades Espaciales (CONAE), que para los fines de este Contrato será denominado "Organismo Ejecutor" de cuya competencia para actuar como tal deja constancia el Prestatario.

CAPITULO I

Costo, Financiamiento y Recursos Adicionales

CLAUSULA 1.01. Costo del Programa. El costo total del Programa se estima en el equivalente de ciento y cincuenta millones de dólares de los Estados Unidos de América (US\$150.000.000). Salvo que en este Contrato se exprese lo contrario, en adelante el término "dólares" significa la moneda de curso legal en los Estados Unidos de América.

CLAUSULA 1.02. Monto del financiamiento. (a) En los términos de este Contrato, el Banco se compromete a otorgar al Prestatario, y éste acepta, un financiamiento, en adelante denominado el "Financiamiento", con cargo a los recursos de la Facilidad Unimonetaria del capital ordinario del Banco, hasta por una suma de cincuenta millones de dólares (US\$50.000.000), que formen parte de dichos recursos. Las cantidades que se desembolsen con cargo a este Financiamiento constituirán el "Préstamo".

(b) El Préstamo será un Préstamo de la Facilidad Unimonetaria con Tasa de Interés Basada en LIBOR y podrá ser cambiado a un Préstamo de la Facilidad Unimonetaria con Tasa de Interés Ajustable solamente si el Prestatario decide realizar dicho cambio de conformidad con lo estipulado en la Cláusula 2.03 de estas Estipulaciones Especiales y en el Artículo 4.01(g) de las Normas Generales.

CLAUSULA 1.03. Disponibilidad de moneda. No obstante lo dispuesto en las Cláusulas 1.02 y 3.01, si el Banco no tuviese acceso a la Moneda Unica pactada, el Banco, en consulta con el Prestatario, desembolsará otra Moneda Unica de su elección. El Banco podrá continuar efectuando los desembolsos en la Moneda Unica de su elección mientras continúe la falta de acceso a la moneda pactada. Los pagos de amortización se harán en la Moneda Unica desembolsada con los cargos financieros que correspondan a esa Moneda Unica.

CLAUSULA 1.04. Recursos adicionales. El monto de los recursos adicionales que, de conformidad con el Artículo 6.04 de las Normas Generales, el Prestatario se compromete a aportar oportunamente para la completa e ininterrumpida ejecución del Programa, se estima en el equivalente de cien millones de dólares (US\$100.000.000), sin que esta estimación implique limitación o reducción de la obligación del Prestatario de conformidad con dicho Artículo. Para computar la equivalencia en dólares, se seguirá la regla señalada en el inciso (b) del Artículo 3.06 de las Normas Generales.

CAPITULO II

Amortización, Intereses, Inspección y Vigilancia y Comisión de Crédito

CLAUSULA 2.01. Amortización. El Préstamo será amortizado por el Prestatario mediante cuotas semestrales, consecutivas y, en lo posible, iguales. La primera cuota se pagará el día 7 de mayo de 2014, teniendo en cuenta lo previsto en el Artículo 3.01 de las Normas Generales, y la última, a más tardar, el día 7 de noviembre de 2026.

CLAUSULA 2.02. Intereses. (a) El Prestatario pagará intereses sobre los saldos deudores diarios del Préstamo a una tasa que se determinará de conformidad con lo estipulado en el Artículo 3.04 de las Normas Generales para un Préstamo de la Facilidad Unimonetaria con Tasa de Interés Basada en LIBOR. El Banco notificará al Prestatario, tan pronto como sea posible después de su determinación, acerca de la tasa de interés aplicable durante cada Trimestre o Semestre, según sea el caso. Si el Prestatario decide modificar su selección de alternativa de tasa de interés del Préstamo de la Facilidad Unimonetaria de conformidad con lo estipulado en la Cláusula 2.03 de estas Estipulaciones Especiales y en el Artículo 4.01(g) de las Normas Generales, el Prestatario pagará intereses a una tasa que se determinará de conformidad con lo estipulado en el Artículo 3.04 de las Normas Generales para un Préstamo de la Facilidad Unimonetaria con Tasa de Interés Ajustable.

(b) Los intereses se pagarán al Banco semestralmente los días 7 de los meses de mayo y de noviembre de cada año, comenzando el 7 de mayo de 2007, teniendo en cuenta lo previsto en el Artículo 3.01 de las Normas Generales.

CLAUSULA 2.03. Confirmación o cambio de selección de la alternativa de tasa de interés aplicable al Financiamiento. De conformidad con lo dispuesto en el Artículo 4.01(g) de las Normas Generales, el Prestatario deberá confirmar al Banco por escrito, como condición previa al primer desembolso del Financiamiento, su decisión de mantener la alternativa de tasa de interés aplicable al Financiamiento de conformidad con lo estipulado en las Cláusulas 1.02(b) y 2.02(a) de estas Estipulaciones Especiales, o su decisión de cambiar la alternativa de tasa de interés seleccionada a la alternativa de Tasa de Interés Ajustable. Una vez que el Prestatario haya hecho esta selección, de conformidad con lo estipulado en el Artículo 4.01(g) de las Normas Generales, la alternativa de tasa de interés aplicable al Financiamiento no podrá volverse a cambiar, en ningún momento durante la vida del Préstamo.

CLAUSULA 2.04. Recursos para Inspección y Vigilancia generales. Durante el período de desembolsos, no se destinarán recursos del monto del Financiamiento para cubrir los gastos del Banco por concepto de inspección y vigilancia generales, salvo que el Banco establezca lo contrario durante dicho período como consecuencia de su revisión semestral de cargos financieros y notifique al Prestatario al respecto. En ningún caso, podrá cobrarse por este concepto en un semestre determinado más de lo que resulte de aplicar el 1% al monto del Financiamiento, dividido por el número de semestres comprendido en el plazo original de desembolsos.

CLAUSULA 2.05. Comisión de Crédito. El Prestatario pagará una Comisión de Crédito del 0.25% por año, de acuerdo con las disposiciones del Artículo 3.02 de las Normas Generales. Este porcentaje podrá ser modificado semestralmente por el Banco, sin que, en ningún caso, pueda exceder el porcentaje previsto en el mencionado Artículo.

CAPITULO III

Desembolsos

CLAUSULA 3.01. Monedas de los desembolsos y uso de fondos. El monto del Financiamiento se desembolsará en dólares que formen parte de la Facilidad Unimonetaria de los recursos del capital ordinario del Banco, para pagar bienes y servicios del Programa.

CLAUSULA 3.02. Condiciones especiales previas al primer desembolso (anticipo) del Programa. El desembolso del adelanto inicial descrito en la Cláusula 3.04 estará condicionado a que se cumplan, a satisfacción del Banco, además de las condiciones previas estipuladas en el Artículo 4.01 de las Normas Generales, las siguientes condiciones:

- (a) evidencia de la entrada en vigencia de los Acuerdos de Cooperación Institucional de CONAE con el Instituto Nacional del Agua (INA) y el Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA); y
- (b) evidencia de la implantación y funcionamiento del sistema de contabilidad Unidad Ejecutora de Proyectos Externos (UEPEX) para el Programa en CONAE.

CLAUSULA 3.03. Condiciones especiales previas al primer desembolso de los tramos. El primer desembolso del Financiamiento posterior al anticipo de que trata la Cláusula 3.02 de este Contrato, está condicionado a las siguientes condiciones:

- (a) la contratación de la firma de auditoría financiera, de acuerdo a términos de referencia acordados con el Banco; y
- (b) la contratación de los servicios de consultoría especializada, que realizará la Auditoría de Desempeño del Programa, de acuerdo a términos de referencia acordados con el Banco.

CLAUSULA 3.04. Anticipo y Modalidad de los Desembolsos (a) Una vez que se hayan cumplido las condiciones establecidas en la Cláusula 3.02 a satisfacción del Banco, el Prestatario podrá solicitar un anticipo de los recursos del Financiamiento de hasta el equivalente de diez millones de dólares (US\$10.000.000) para financiar acciones necesarias para la generación de productos previstos en el Programa. El monto del anticipo se descontará en partes iguales de los montos de los desembolsos previstos para cada tramo del Financiamiento.

(b) En la oportunidad del primer desembolso del Préstamo (anticipo), el Banco abonará con recursos del Financiamiento hasta la suma del equivalente de un millón quinientos mil dólares (US\$1.500.000) más los respectivos intereses y comisiones, suma ésta correspondiente al monto adeudado por el Prestatario por concepto del Préstamo 1715/OC-AR que será reintegrada a la Línea de Crédito No. PPF/003-AR.

(c) En el caso en que, una vez efectuado el anticipo descrito en el párrafo (a) anterior, el Prestatario opte por cancelar los saldos no utilizados del Financiamiento, los montos efectivamente desembolsados y adeudados por el Prestatario, así como los intereses y demás

gastos financieros aplicables al presente Contrato, deberán ser reintegrados al Banco mediante un pago único a realizar dentro de los seis (6) meses siguientes a la fecha en que el Prestatario solicitó la cancelación del Préstamo.

(d) Durante el plazo de desembolso del Programa, y una vez realizado el anticipo a que se refiere la Cláusula 3.02, el Banco desembolsará los recursos del Financiamiento en cinco (5) tramos, cada uno de los cuales se realizará contra la verificación de: (i) la obtención de las metas de resultado previstas en el Programa (Cláusula 3.05); y (ii) los gastos efectuados por el Prestatario para alcanzar tales metas. La verificación de resultados será realizada a través de una Auditoría de Desempeño, conforme lo establecido en la Cláusula 5.03.

(e) Si los gastos elegibles efectuados por el Prestatario para alcanzar las metas de resultados acordadas son menores que los gastos originalmente estimados, el Banco podrá, salvo en el último tramo, transferir los fondos sobrantes a los desembolsos correspondientes de los tramos siguientes. Después de la verificación del cumplimiento y el desembolso de los gastos elegibles correspondientes al quinto tramo, cualquier sobrante de desembolsos pendiente será cancelado. Si los gastos elegibles efectuados por el Prestatario para alcanzar las metas de resultados acordadas son mayores que los gastos originalmente estimados, el Banco no desembolsará cantidad adicional a la acordada para el tramo correspondiente. Sin embargo el Prestatario podrá solicitar que dichos gastos sean reconocidos e imputados a la cantidad acordada para el desembolso correspondiente al tramo siguiente del Programa.

(f) Los montos previstos por cada componente son referenciales, siendo posible realizar trasposos de montos entre los mismos durante la ejecución del Programa.

CLAUSULA 3.05. Desembolsos por tramos de financiamiento y cumplimiento de resultados.

(a) El Banco desembolsará los recursos del Financiamiento relativos a cada componente del Programa en cinco (5) tramos sucesivos. El Organismo Ejecutor podrá solicitar los desembolsos por tramo para reembolsar aquellos gastos elegibles de acuerdo al listado de categorías que figura en el párrafo 2.07 del Anexo Único que hubiese efectuado para obtener los resultados acordados que se indican en los literales que siguen y se detallan en la Guía de Revisión de Resultados acordada previamente con el Prestatario, previa verificación de lo antedicho y de la comprobación de resultados.

- (b) **Desembolso correspondiente al primer tramo de financiamiento:** Con la aceptación del Banco, luego de efectuado el descuento del equivalente de dos millones de dólares (US\$2.000.000), correspondiente a la parte proporcional del anticipo del Financiamiento descrito en la Cláusula 3.04 anterior, de los recursos del Financiamiento, el Prestatario podrá solicitar un desembolso neto de hasta el equivalente de nueve millones de dólares (US\$9.000.000) por la consecución de los siguientes resultados:

Objetivo 1. Segmento Satelital y Terrestre

- (i) La Revisión Preliminar de Diseño confirma que los diseños y procesos preliminares cumplen con los requerimientos y están suficientemente

definidos y documentados para proceder con el diseño detallado (Delta PDR).

Objetivo 2. Desarrollo de Aplicaciones

- (i) Diseño de las tres aplicaciones estratégicas completado.
- (ii) Plan de entrega de datos SAR (Radar de Apertura Sintética)_para apoyar el desarrollo de aplicaciones completado.
- (iii) Diseño del Programa de Anuncio de Oportunidad completado.
- (c) **Desembolso correspondiente al segundo tramo de financiamiento:**
Con la aceptación del Banco, luego de efectuado el descuento del equivalente de dos millones de dólares (US\$2.000.000), correspondiente a la parte proporcional del anticipo del Financiamiento descrito en la Cláusula 3.04 de estas Estipulaciones Especiales, de los recursos del Financiamiento, el Prestatario podrá solicitar un desembolso neto de hasta el equivalente de doce millones de dólares (US\$12.000.000) más los fondos restantes del tramo anterior, en caso de haberlos, por la consecución de los siguientes resultados:

Objetivo 1. Segmento Satelital y Terrestre

- (i) La Revisión Crítica de Diseño confirma la validez de la solución técnica, en términos de su cumplimiento con los requerimientos de la misión, según lo demostrado por el análisis y por la construcción y prueba de los modelos representativos de la configuración final (CDR).

Objetivo 2. Desarrollo de Aplicaciones

- (i) Implementación del marco de referencia SIG (Sistema de Información Geográfica) terminada.
- (ii) Implementación de la capacidad de recolectar datos *in-situ* terminada.
- (iii) Capacidad operacional para producir datos SAR alcanzada.
- (iv) Disposición preoperacional de las tres aplicaciones estratégicas usando datos SAR alcanzada.
- (v) Realización exitosa del Anuncio de Oportunidad SAR.
- (vi) Selección y lanzamiento de por lo menos 10 proyectos del Anuncio de Oportunidad SAR.

(vii) Entrega de al menos 30 imágenes a los proyectos del Anuncio de Oportunidad SAR.

- (d) **Desembolso correspondiente al tercer tramo de financiamiento.** Con la aceptación del Banco, luego de efectuado el descuento del equivalente de dos millones de dólares (US\$2.000.000), correspondiente a la parte proporcional del anticipo del Financiamiento descrito en la Cláusula 3.04 de estas Estipulaciones Especiales, de los recursos del Financiamiento, el Prestatario podrá solicitar un desembolso neto de hasta el equivalente de once millones de dólares (US\$11.000.000) más los fondos restantes del tramo anterior, en caso de haberlos, por la consecución de los siguientes resultados:

Objetivo 1. Segmento Satelital y Terrestre

- (i) La Revisión Pre-Ambiental del proto-modelo de vuelo SAOCOM 1 A confirma la conformidad funcional contra requerimientos, la suficiencia de los planes de ensayo y la disposición para proceder a las pruebas ambientales (PER1).

Objetivo 2. Desarrollo de Aplicaciones

- (i) Dos de las tres aplicaciones están operativas usando datos SAR.
- (ii) Los resultados finales del Anuncio de Oportunidad SAR son comunicados y difundidos en forma exitosa.

- (e) **Desembolso correspondiente al cuarto tramo de financiamiento.** Con la aceptación del Banco, luego de efectuado el descuento del equivalente de dos millones de dólares (US\$2.000.000), correspondiente a la parte proporcional del anticipo del Financiamiento descrito en la Cláusula 3.04 de estas Estipulaciones Especiales, de los recursos del Financiamiento, el Prestatario podrá solicitar un desembolso neto de hasta el equivalente de cuatro millones de dólares (US\$4.000.000) más los fondos restantes del tramo anterior, en caso de haberlos, por la consecución de los siguientes resultados:

Objetivo 1. Segmento Satelital y Terrestre

- (i) La Revisión de Prueba en el Espacio del 1^{er} SAOCOM confirma que el sistema desplegado tiene las capacidades para cumplir con los requisitos de la misión (ISTR1).

Objetivo 2. Desarrollo de Aplicaciones

- (i) La tercera aplicación estratégica está operativa usando datos SAR.
- (ii) La disposición preoperacional de las tres aplicaciones estratégicas usando datos SAOCOM 1 es alcanzada.

- (iii) Implementación exitosa de un mecanismo para comercializar y distribuir por lo menos 10% de la capacidad de los satélites SAOCOM para usos y aplicaciones comerciales.
- (f) **Desembolso correspondiente al quinto tramo de Financiamiento.** Con la aceptación del Banco, luego de efectuado el descuento del equivalente de dos millones de dólares (US\$2.000.000), correspondiente a la parte proporcional del anticipo del Financiamiento descrito en la Cláusula 3.04 de estas Estipulaciones Especiales, de los recursos del Financiamiento, el Prestatario podrá solicitar un desembolso neto de hasta el equivalente de dos millones de dólares (US\$2.000.000) más los fondos restantes del tramo anterior, en caso de haberlos, por la consecución de los siguientes resultados:

Objetivo 1. Segmento Satelital y Terrestre

- (i) La Revisión de Prueba en el Espacio del 2º SAOCOM confirma que el sistema desplegado tiene las capacidades para cumplir con los requisitos de la misión (ISTR2).

Objetivo 2. Desarrollo de Aplicaciones

- (i) Las tres aplicaciones estratégicas están operativas usando datos SAOCOM.
- (ii) Realización exitosa del Anuncio de Oportunidad SAOCOM.
- (iii) Selección y lanzamiento de por lo menos 10 proyectos del Anuncio de Oportunidad SAOCOM.
- (iv) Entrega de al menos 30 imágenes a los proyectos del Anuncio de Oportunidad SAOCOM.

CLAUSULA 3.06. Modificación de disposiciones legales y de los Reglamentos Básicos del Programa. En adición a lo previsto en el inciso (b) del Artículo 6.01 de las Normas Generales, las partes convienen que será menester el consentimiento escrito por parte de la instancia del Banco responsable por las autorizaciones de desembolso de los tramos del Financiamiento para que se pueda introducir cualquier cambio en la Guía de Revisión y en la Matriz de Resultados y en los Convenios de Cooperación Institucional comprendidos en el Programa.

CLAUSULA 3.07. Desembolso para la Auditoría de Desempeño. Al cumplirse la condición descrita en la Cláusula 3.02, el Banco podrá desembolsar hasta la suma de un millón quinientos mil dólares (US\$1.500.000) para la contratación de la Auditoría de Desempeño, y hasta la suma de quinientos mil dólares (US\$500.000) para la contratación de la Auditoría Financiera, descritas en las Cláusulas 5.03 y 5.02 de este Contrato.

CLAUSULA 3.08. Solicitud de Desembolsos. (a) El Banco tramitará el desembolso oportuno en el momento en que el Organismo Ejecutor le presente la solicitud de desembolso, conforme a los Procedimientos para Desembolsos y el Documento Complementario a estos Procedimientos, acordados con el Banco, la cual deberá ir acompañada por una relación de los gastos elegibles de acuerdo al listado que figura en el párrafo 2.07 del Anexo Único que se hubieren efectuado, incluyendo su monto; así como los Informes de Seguimiento Intermedios e Informes de Auditoría de Desempeño, según lo establecido en la Cláusula 5.03.

(b) El Banco sólo reembolsará gastos realizados por el Organismo Ejecutor que resulten elegibles para el Programa que hayan sido efectuados para alcanzar los resultados acordados, lo que será objeto de las Auditorías Financiera y de Desempeño previstas en las Cláusulas 5.02 y 5.03 de este Contrato.

(c) El Banco realizará los desembolsos que correspondan a una cuenta del Tesoro General de la Nación, abierta específicamente por el Organismo Ejecutor para este Programa.

CLAUSULA 3.09. Reembolso de gastos con cargo al Financiamiento. Con la aceptación del Banco, se podrán utilizar recursos del Financiamiento para reembolsar gastos efectuados en el Programa siempre que dichos gastos elegibles se hayan realizado con posterioridad al 25 de julio de 2005, y dentro de los 18 meses anteriores a la fecha de aprobación del Préstamo por el Directorio del Banco, 6 de septiembre de 2006, y hasta la fecha de vigencia del presente Contrato, siempre que el Prestatario demuestre la elegibilidad de los gastos por componente del Programa y se haya acreditado la consecución de los resultados acordados para cada tramo del mismo.

CLAUSULA 3.10. Plazo para desembolsos. El plazo para realizar el desembolso de los recursos del Financiamiento es de siete (7) años, contados a partir de la vigencia del presente Contrato.

CAPITULO IV

Ejecución del Programa

CLAUSULA 4.01. Gastos Elegibles. El Financiamiento del Banco se destinará a reembolsar al Prestatario los gastos elegibles para cada tramo de desembolsos, según las categorías establecidas en el 2.07 del Anexo Único.

CLAUSULA 4.02. Adquisiciones. (a) Adquisición de bienes, servicios conexos y contratación de obras. La adquisición de los bienes, obras y servicios relacionados indicados en la lista de gastos elegibles descritos en la Cláusula 4.01 anterior, se realizará bajo el marco de las leyes nacionales de la República Argentina, siempre y cuando el mismo sea consistente con los principios de: competencia, economía, transparencia y publicidad, igualdad, eficiencia, y debido proceso, tal como se describe en más detalle en el documento GN-2278-3, del 13 de abril de 2006 (nota de pie de página No. 7), cuyo texto el Organismo Ejecutor declara conocer, y sean observadas las siguientes condiciones:

- (i) Cada contrato para obras deberá incluir una metodología de redeterminación de precio; tanto la metodología como el procedimiento deberán ser aceptables al Banco;
- (ii) No deberá establecerse como condición de elegibilidad, para la presentación de ofertas o para la adjudicación del contrato, que el oferente: (A) esté registrado en Argentina; (B) tenga un representante en Argentina; y (C) esté asociado o tenga la relación de subcontratista con una firma de Argentina;
- (iii) Las invitaciones a presentar ofertas, los documentos de licitación, las actas de apertura de ofertas, y los informes de evaluación de ofertas, deberán publicarse en un portal único electrónico de libre acceso aceptable al Banco;
- (iv) Los contratos con contratistas y proveedores extranjeros deberán incluir el procedimiento de arbitraje internacional como método de solución de controversias que no se resuelvan por acuerdo entre las partes;
- (v) Después de la apertura en público de las ofertas, no debe darse a conocer a los oferentes ni a personas que no estén oficialmente involucradas en estos procedimientos, información alguna acerca del análisis, aclaración y evaluación de las ofertas ni sobre las recomendaciones relativas a la adjudicación, hasta que se haya comunicado a todos los participantes la adjudicación del contrato; y
- (vi) Al oferente de la propuesta evaluada como la más baja no se le exigirá reducir su precio como condición de adjudicación.

(b) Contratación y selección de consultores. (i) La selección y contratación de consultores relacionados indicados en la lista de gastos elegibles descritos en la Cláusula 4.01 anterior, se realizará bajo el marco de las leyes nacionales de la República Argentina, siempre y cuando el mismo sea consistente con los principios de: competencia, economía, transparencia y publicidad, igualdad, eficiencia, y debido proceso, tal como se describe en más detalle en el documento GN-2278-3, del 13 de abril de 2006, cuyo texto el Organismo Ejecutor declara conocer.

(ii) No obstante lo establecido en el inciso anterior, el Prestatario acuerda que para la selección y contratación de los consultores independientes para la realización de la Auditoría de Desempeño del Programa a que se refiere la Cláusula 5.03 de este Contrato, el Organismo Ejecutor podrá contratar directamente a la Agencia Espacial Canadiense, utilizando el método de selección directa de conformidad con los procedimientos establecidos en el Documento GN-2350-6 (“Políticas para la selección y contratación de consultores financiados por el Banco Interamericano de Desarrollo”), de febrero de 2006, en adelante denominado las “Políticas de Consultores”, que el Organismo Ejecutor declara conocer.

(iii) Como alternativa a la selección directa indicada en el inciso anterior, el Organismo Ejecutor podrá seleccionar y contratar los consultores independientes para la realización de la Auditoría de Desempeño del Programa, aplicando el método de Selección Basada en la Calidad, de conformidad con las Políticas de Consultores.

(iv) La revisión de la contratación de los servicios de consultoría para la realización de la Auditoría de Desempeño del Programa, será efectuada en forma ex ante.

CLAUSULA 4.03. Seguimiento, Evaluación e Informes. (a) De conformidad con lo establecido en el Artículo 7.03 (a)(i) de las Normas Generales, el Prestatario presentará al Banco para su aprobación, por medio de su Organismo Ejecutor, informes semestrales sobre el avance de la ejecución del Programa, según el formato y contenido acordados con el Banco. Estos informes usarán como parámetro de seguimiento y evaluación los indicadores previstos y acordados por las partes. Los informes semestrales a ser presentados por CONAE al Banco contendrán información sobre el estado de avance del Programa con relación a los indicadores y metas del Programa, enfatizando problemas encontrados y soluciones. La supervisión pondrá énfasis en la evaluación del cumplimiento de indicadores y metas, así como en la identificación de las medidas correctivas o preventivas necesarias para garantizar los objetivos del Programa.

(b) El Organismo Ejecutor deberá asimismo recoger, archivar y mantener actualizados durante los tres años siguientes a la finalización de la ejecución del Programa un registro actualizado y continuo de la información de los indicadores de resultados del Programa, con el fin de permitir que: (i) el Banco prepare el Informe de Terminación del Programa (PCR); y (ii) el Banco realice una evaluación ex-post del Programa, si lo considerara adecuado.

CAPITULO V

Registros, Inspecciones e Informes

CLAUSULA 5.01. Registros, inspecciones e informes. El Prestatario se compromete a que por sí o mediante el Organismo Ejecutor se lleven los registros, se permitan las inspecciones y se suministren los informes y estados financieros, de conformidad con las disposiciones establecidas en el Capítulo VII de las Normas Generales. Para satisfacer los requerimientos de los auditores externos o de otras revisiones que eventualmente requiera el BID, CONAE mantendrá los antecedentes y documentación de respaldo de las solicitudes de desembolso adecuadamente archivados y con referencias cruzadas a las solicitudes presentadas al Banco.

CLAUSULA 5.02. Auditoría financiera (a) En relación con lo establecido en el Artículo 7.03 de las Normas Generales, los estados financieros del Programa se presentarán debidamente dictaminados por una entidad de auditores independientes aceptable al Banco, durante el período de su ejecución.

(b) La auditoría de que trata esta Cláusula será efectuada de acuerdo con los términos de referencia previamente acordados con el Banco y con los requerimientos de las políticas y los procedimientos del Banco sobre auditorías. La firma auditora deberá ser seleccionada de acuerdo con el Documento AF-200 del Banco, que el Prestatario declara conocer.

(c) Los estados financieros anuales del Programa serán presentados al Banco dentro de los 120 días siguientes al cierre de cada año fiscal y los informes semestrales de auditoría operacional y financiera del Programa dentro de los 60 días del cierre del primer semestre.

Dichos informes incluirán: i) revisión de la solidez del sistema de gestión financiera; ii) los sistemas de control interno; y iii) una evaluación integrada de una muestra (a ser definida por la firma auditora según estándares internacionales) de gastos y procesos de adquisición, incluyendo su vinculación con las metas del Programa.

(d) Los costos de la Auditoría Financiera serán financiados con recursos del Financiamiento, pero independientemente de los montos de los desembolsos previstos para cada tramo.

(e) En el supuesto que las Auditorías Financieras identifiquen observaciones sobre el reconocimiento en el Programa de un gasto que no resulte elegible, de existir una diferencia entre el desembolso efectuado y los gastos verificados, el Banco descontará el valor de dicho gasto del Financiamiento, exigiéndole al Prestatario la restitución inmediata de las sumas desembolsadas para financiar dichos gastos inelegibles, más los intereses y demás cargos financieros correspondientes (en el caso del último tramo) o lo substraerá del siguiente tramo, si tal monto estuvo incluido en la lista de gastos ya verificados por el Banco; si el monto en cuestión no ha sido todavía verificado por el Banco, no será aceptado para desembolso.

CLAUSULA 5.03. Auditoría de Desempeño. La Auditoría de Desempeño, a la que se refieren los párrafos 2.05 y 2.06 del Anexo Único, deberá realizarse según se establece a continuación: (a) Durante el período de ejecución del Programa los consultores independientes responsables por la realización de la Auditoría de Desempeño deberán emitir informes periódicos de seguimiento sobre las actividades realizadas con motivo de las revisiones intermedias de CONAE, indicando el progreso logrado en el desarrollo del Programa. El referido informe será presentado por el Organismo Ejecutor al Banco dentro de los sesenta (60) días siguientes a la realización de cada revisión intermedia.

(b) Con motivo de las revisiones en las cuales se accionarán los desembolsos del Programa, los consultores independientes responsables por la realización de la Auditoría de Desempeño deberán asimismo realizar una verificación del cumplimiento de las metas de resultados acordadas previo a la solicitud de los desembolsos de recursos del Financiamiento por tramo. A tal efecto, el Organismo Ejecutor enviará al Banco, Informes de Auditoría de Desempeño preparados por los consultores independientes, que deberán contener: (i) una verificación que la revisión ha sido realizada de acuerdo a las prácticas internacionales de la actividad espacial; (ii) una indicación, para cada meta, sobre su nivel de cumplimiento, citando la evidencia sobre la cual se basa dicha evaluación; (iii) cuando no se ha cumplido alguna meta, las acciones o mejoras futuras que se requieren para cumplir con dichas metas, así como las revisiones ad-hoc que podrían ser requeridas para comprobar su cumplimiento; (iv) una opinión sobre la legitimidad de los posibles gastos nuevos no contemplados originalmente en el Programa como necesarios para alcanzar las metas; (v) una evaluación general sobre el avance del proyecto, relevando los posibles riesgos que podrían afectar el cumplimiento de los objetivos del Programa; y (vi) recomendaciones de mejoras y correcciones en la ejecución del Programa que sean requeridas para asegurar su implementación exitosa.

(c) Los costos de la Auditoría de Desempeño serán financiados con recursos del Financiamiento, en forma independiente de los montos de los desembolsos previstos para cada tramo.

CAPITULO VI

Disposiciones Varias

CLAUSULA 6.01. Vigencia del Contrato. Las partes dejan constancia de que la vigencia de este Contrato se inicia en la fecha de su suscripción.

CLAUSULA 6.02. Terminación. El pago total del Préstamo y de los intereses y comisiones dará por concluido este Contrato y todas las obligaciones que de él se deriven.

CLAUSULA 6.03. Validez. Los derechos y obligaciones establecidas en este Contrato son válidos y exigibles, de conformidad con los términos en él convenidos, sin relación a legislación de país determinado.

CLAUSULA 6.04. Comunicaciones. Todos los avisos, solicitudes, comunicaciones o notificaciones que las partes deban dirigirse en virtud de este Contrato, se efectuarán por escrito y se considerarán realizados desde el momento en que el documento correspondiente se entregue al destinatario en la respectiva dirección que enseguida se anota, a menos que las partes acuerden por escrito de otra manera:

Del Prestatario:

Dirección postal:
Ministerio de Economía y Producción
Hipólito Yrigoyen 250 – Piso 5
(C1086AAB) Buenos Aires
Argentina
Facsímil: (54-11) 4349-8815

Para asuntos relacionados con la ejecución del Programa

Organismo Ejecutor:
Comisión Nacional de Actividades Espaciales (CONAE)
Avenida Paseo Colon 751
(C1063ACH) Buenos Aires
Argentina
Facsímil: (54-11) 4331-0189

Del Banco:

Dirección postal:
Banco Interamericano de Desarrollo
1300 New York Avenue, N.W.
Washington, D.C. 20577
EE.UU.
Facsímil: (202) 623-3096

CAPITULO VII

Arbitraje

CLAUSULA 7.01. Cláusula compromisoria. Para la solución de toda controversia que se derive del presente Contrato y que no se resuelva por acuerdo entre las partes, éstas se someten incondicional e irrevocablemente al procedimiento y fallo del Tribunal de Arbitraje a que se refiere el Capítulo IX de las Normas Generales, con las siguientes modificaciones: (a) En los Artículos 9.01 y 9.02 donde dice "Secretario General de la Organización de los Estados Americanos" debe leerse "Presidente de la Corte Internacional de Justicia de La Haya"; y (b) el texto del Artículo 9.03 dirá así: "El Tribunal de Arbitraje se constituirá en el lugar y en la fecha que éste designe y, constituido, funcionará en la fecha que fije el Tribunal".

Artículo 7.02. Notificaciones. Toda notificación relativa al arbitraje o al fallo será hecha en la forma prevista en este Contrato.

EN FE DE LO CUAL, el Prestatario y el Banco, actuando cada uno por medio de su representante autorizado, firman el presente Contrato en dos (2) ejemplares de igual tenor en Buenos Aires, Argentina, el día arriba indicado.

REPÚBLICA ARGENTINA

BANCO INTERAMERICANO DE
DESARROLLO

(f)

(f)

Felisa Josefina Miceli
Ministra de Economía y Producción

Luis Alberto Moreno
Presidente

SEGUNDA PARTE

NORMAS GENERALES

CAPITULO I

Aplicación de las Normas Generales

ARTICULO 1.01. Aplicación de las Normas Generales. Estas Normas Generales se aplican a los Contratos de Préstamo que el Banco Interamericano de Desarrollo acuerde con sus Prestatarios y, por lo tanto, sus disposiciones constituyen parte integrante de este Contrato.

CAPITULO II

Definiciones

ARTICULO 2.01. Definiciones. Para los efectos de los compromisos contractuales, se adoptan las siguientes definiciones:

- (a) "Banco" significa el Banco Interamericano de Desarrollo.
- (b) "Contrato" significa el conjunto de Estipulaciones Especiales, Normas Generales y Anexos.
- (c) "Costo de los Empréstitos Unimonetarios Calificados con Tasa de Interés Ajustable" significa el costo para el Banco de los Empréstitos Unimonetarios Calificados con Tasa de Interés Ajustable en la Moneda Única del Financiamiento, expresado en términos de un porcentaje anual, según lo determine el Banco.
- (d) "Costo de los Empréstitos Unimonetarios Calificados con Tasa de Interés LIBOR" significa el costo para el Banco de los Empréstitos Unimonetarios Calificados con Tasa de Interés LIBOR en la Moneda Única del Financiamiento, expresado en términos de un porcentaje anual, según lo determine el Banco.
- (e) "Directorio" significa el Directorio Ejecutivo del Banco.
- (f) "Empréstitos Unimonetarios Calificados", para Préstamos denominados en cualquier Moneda Única, significa ya sea: (i) desde la fecha en que el primer Préstamo en la Moneda Única seleccionada sea aprobado por el Directorio del Banco, recursos del mecanismo transitorio de estabilización de dicha Moneda Única y empréstitos del Banco en dicha Moneda Única que sean destinados a proveer los recursos para los préstamos otorgados en esa Moneda Única bajo la Facilidad Unimonetaria; o (ii) a partir del primer día del séptimo Semestre siguiente a la fecha antes mencionada, empréstitos del Banco que sean destinados a

proveer los recursos para los préstamos en la Moneda Única seleccionada bajo la Facilidad Unimonetaria.

- (g) "Estipulaciones Especiales" significa el conjunto de cláusulas que componen la Primera Parte de este Contrato y que contienen los elementos peculiares de la operación.
- (h) "Facilidad Unimonetaria" significa la Facilidad que el Banco ha establecido para efectuar préstamos en ciertas monedas convertibles que el Banco selecciona periódicamente.
- (i) "Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre" significa el día 15 de los meses de enero, abril, julio y octubre de cada año calendario. La Tasa de Interés Basada en LIBOR determinada por el Banco en una Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre será aplicada retroactivamente a los primeros quince (15) días del Trimestre respectivo y continuará siendo aplicada durante y hasta el último día del Trimestre.
- (j) "Financiamiento" significa los fondos que el Banco conviene en poner a disposición del Prestatario para contribuir a la realización del Proyecto.
- (k) "Fondo Rotatorio" significa el fondo que el Banco podrá establecer de acuerdo con el Artículo 4.07 de estas Normas Generales con el objeto de adelantar recursos para cubrir gastos relacionados con la ejecución del Proyecto que sean financiables con recursos del Financiamiento.
- (l) "Garante" significa la parte que garantiza el cumplimiento de las obligaciones que contrae el Prestatario y asume otras obligaciones que, según el Contrato de Garantía, quedan a su cargo.
- (m) "Moneda convertible" o "Moneda que no sea la del país del Prestatario", significa cualquier moneda de curso legal en país distinto al del Prestatario, los Derechos Especiales de Giro del Fondo Monetario Internacional y cualquiera otra unidad que represente la obligación del servicio de deuda de un empréstito del Banco.
- (n) "Moneda Unica" significa cualquier moneda convertible que el Banco haya seleccionado para ser otorgada en préstamos bajo la Facilidad Unimonetaria.
- (o) "Normas Generales" significa el conjunto de artículos que componen la Segunda Parte de este Contrato y que reflejan las políticas básicas del Banco aplicables en forma uniforme a sus Contratos de Préstamo.
- (p) "Organismo(s) Ejecutor(es)" significa la(s) entidad(es) encargada(s) de ejecutar el Proyecto, en todo o en parte.
- (q) "Préstamo" significa los fondos que se desembolsen con cargo al Financiamiento.

- (r) "Préstamo de la Facilidad Unimonetaria con Tasa de Interés Ajustable" significa cualquier Préstamo o parte de un Préstamo otorgado por el Banco para ser desembolsado, contabilizado y amortizado en una Moneda Única dentro de la Facilidad Unimonetaria y que, de conformidad con las Estipulaciones Especiales de este Contrato de Préstamo, está sujeto a una Tasa de Interés Ajustable, determinada de conformidad con lo estipulado en el Artículo 3.04(a) de estas Normas Generales.
- (s) "Préstamo de la Facilidad Unimonetaria con Tasa de Interés Basada en LIBOR" significa cualquier Préstamo o parte de un Préstamo otorgado por el Banco para ser desembolsado, contabilizado y amortizado en una Moneda Única dentro de la Facilidad Unimonetaria y que, de conformidad con las Estipulaciones Especiales de este Contrato de Préstamo, está sujeto a una Tasa de Interés Basada en LIBOR, determinada de conformidad con lo estipulado en el Artículo 3.04(b) de estas Normas Generales.
- (t) "Prestatario" significa la parte en cuyo favor se pone a disposición el Financiamiento.
- (u) "Proyecto" significa el Programa o Proyecto para el cual se otorga el Financiamiento.
- (v) "Semestre" significa los primeros o los segundos seis meses de un año calendario.
- (w) "Tasa de Interés LIBOR" significa cualquiera de las siguientes definiciones, de conformidad con la moneda del Préstamo: ^{1/}
 - (i) En el caso de Préstamos de la Facilidad Unimonetaria en dólares:
 - (A) La Tasa de Interés LIBOR en una Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre será la "USD-LIBOR-BBA", que es la tasa aplicable a depósitos en dólares a un plazo de tres (3) meses que figure en la Página Telerate 3750 a las 11:00 a.m., hora de Londres, en una fecha que es dos (2) Días Bancarios Londinenses antes de la Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre. Si dicha tasa no apareciera en la Página Telerate 3750, la tasa correspondiente a esa Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre será determinada

^{1/} Cualquier término que figure en mayúsculas en el párrafo (w) del Artículo 2.01 y que no esté definido de manera alguna en este párrafo tendrá el mismo significado que le haya sido asignado en las Definiciones de ISDA de 2000, según la publicación del International Swaps and Derivatives Association, Inc. (Asociación Internacional de Operaciones de Permuta Financiera e Instrumentos Derivados), en sus versiones modificadas y complementadas, las cuales son incorporadas en este documento por referencia.

como si las partes hubiesen especificado "USD-LIBOR-Bancos Referenciales" como la Tasa de Interés LIBOR aplicable.

- (B) “USD-LIBOR-Bancos Referenciales” significa que la tasa correspondiente a una Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre será determinada en función de las tasas a las que los Bancos Referenciales estén ofreciendo los depósitos en dólares a los bancos de primer orden en el mercado interbancario de Londres aproximadamente a las 11:00 a.m., hora de Londres, en una fecha que es dos (2) Días Bancarios Londinenses antes de la Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre, a un plazo de (3) meses, comenzando en la Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre y en un Monto Representativo. El Agente o Agentes de Cálculo utilizado(s) por el Banco solicitará(n) una cotización de esa tasa a la oficina principal en Londres de cada uno de los Bancos Referenciales. Si se obtiene un mínimo de dos (2) cotizaciones, la tasa correspondiente a esa Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre será la media aritmética de las cotizaciones. De obtenerse menos de dos (2) cotizaciones según lo solicitado, la tasa correspondiente a esa Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre será la media aritmética de las tasas cotizadas por principales bancos en la ciudad de Nueva York, escogidos por el Agente o Agentes de Cálculo utilizado(s) por el Banco, aproximadamente a las 11:00 a.m., hora de Nueva York, en esa Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre, aplicable a préstamos en dólares concedidos a principales bancos europeos, a un plazo de tres (3) meses, comenzando en la Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre y en un Monto Representativo. Si el Banco obtiene la tasa de interés de más de un Agente de Cálculo, como resultado del procedimiento descrito anteriormente, el Banco determinará a su sola discreción, la Tasa de Interés LIBOR aplicable en una Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre, con fundamento en las tasas de interés proporcionadas por los Agentes de Cálculo. Para los propósitos de esta disposición, si la Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre no es un día bancario en la ciudad de Nueva York, se utilizarán las tasas cotizadas en el primer día bancario en Nueva York inmediatamente siguiente.

- (ii) En el caso de Préstamos de la Facilidad Unimonetaria en euros:

- (A) La Tasa de Interés LIBOR en una Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre será la “EUR-LIBOR-Telerate”, que es la tasa para depósitos en euros a un plazo de tres (3) meses que figure en la Página Telerate 248 a las 11:00 a.m., hora de Bruselas, en una fecha que es dos (2) Días de Liquidación TARGET antes de la Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre. Si no apareciera esa tasa en la Página Telerate 248, la tasa correspondiente a esa Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre se determinará como si las partes hubiesen especificado "EUR-EURIBOR-Bancos Referenciales" como la Tasa de Interés LIBOR aplicable.
- (B) “EUR-EURIBOR-Bancos Referenciales” significa que la tasa correspondiente a una Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre será determinada en función de las tasas a las que los Bancos Referenciales estén ofreciendo los depósitos en euros a los bancos de primer orden en el mercado interbancario de la zona euro, aproximadamente a las 11:00 a.m., hora de Bruselas, en una fecha que es dos (2) Días de Liquidación TARGET antes de esa Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre, a un plazo de tres (3) meses, comenzando en la Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre y en un Monto Representativo, partiendo de un cálculo real de 360 días. El Agente o Agentes de Cálculo utilizado(s) por el Banco solicitará(n) una cotización de esa tasa a la oficina principal en la zona euro de cada uno de los Bancos Referenciales. Si se obtiene un mínimo de dos (2) cotizaciones, la tasa correspondiente a esa Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre será la media aritmética de las cotizaciones. De obtenerse menos de dos (2) cotizaciones según lo solicitado, la tasa correspondiente a esa Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre será la media aritmética de las tasas cotizadas por principales bancos de la zona euro, escogidos por el Agente o Agentes de Cálculo utilizado(s) por el Banco, aproximadamente a las 11:00 a.m., hora de Bruselas, en esa Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre, aplicable a préstamos en euros concedidos a principales bancos europeos, a un plazo de tres (3) meses, comenzando en la Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre y en un Monto Representativo. Si el Banco obtiene la tasa de interés de más de un Agente de Cálculo, como resultado del procedimiento descrito anteriormente, el Banco determinará a su sola discreción, la Tasa de Interés LIBOR aplicable en una Fecha de Determinación de la

Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre, con fundamento en las tasas de interés proporcionadas por los Agentes de Cálculo. Para los propósitos de esta disposición, si la Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre no es un día bancario en Bruselas y en la zona euro, se utilizarán las tasas cotizadas en el primer día bancario en Bruselas y en la zona euro inmediatamente siguiente.

(iii) En el caso de Préstamos de la Facilidad Unimonetaria en yenes:

- (A) La Tasa de Interés LIBOR en una Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre será la “JPY-LIBOR-BBA”, que es la tasa para depósitos en yenes a un plazo de tres (3) meses que figure en la Página Telerate 3750 a las 11:00 a.m., hora de Londres, en una fecha que es dos (2) Días Bancarios Londinenses antes de la Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre. Si no apareciera esa tasa en la Página Telerate 3750, la tasa correspondiente a esa Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre será determinada como si las partes hubiesen especificado "JPY-LIBOR-Bancos Referenciales" como la Tasa de Interés LIBOR aplicable.
- (B) “JPY-LIBOR-Bancos Referenciales” significa que la tasa correspondiente a una Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre se determinará en función de las tasas a las que los Bancos Referenciales estén ofreciendo los depósitos en yenes a los bancos de primer orden en el mercado interbancario de Londres, aproximadamente a las 11:00 a.m., hora de Londres, en una fecha que es dos (2) Días Bancarios Londinenses antes de la Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre, a un plazo de tres (3) meses, comenzando en la Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre y en un Monto Representativo. El Agente o Agentes de Cálculo utilizado(s) por el Banco solicitará(n) una cotización de esa tasa a la oficina principal en Londres de cada uno de los Bancos Referenciales. Si se obtiene un mínimo de dos (2) cotizaciones, la tasa correspondiente a esa Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre será la media aritmética de las cotizaciones. De obtenerse menos de dos (2) cotizaciones según lo solicitado, la tasa correspondiente a esa Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre será la media aritmética de las tasas cotizadas por principales bancos de Tokio, escogidos por el Agente o Agentes de Cálculo utilizado(s) por el Banco, aproximadamente a las 11:00 a.m., hora de Tokio, en esa Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR

para cada Trimestre, aplicable a préstamos en yenes concedidos a principales bancos europeos, a un plazo de tres (3) meses, comenzando en la Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre y en un Monto Representativo. Si el Banco obtiene la tasa de interés de más de un Agente de Cálculo, como resultado del procedimiento descrito anteriormente, el Banco determinará a su sola discreción, la Tasa de Interés LIBOR aplicable en una Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre, con fundamento en las tasas de interés proporcionadas por los Agentes de Cálculo. Para los propósitos de esta disposición, si la Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre no es un día bancario en Tokio, se utilizarán las tasas cotizadas en el primer día bancario en Tokio inmediatamente siguiente.

(iv) En el caso de Préstamos de la Facilidad Unimonetaria en francos suizos:

(A) La Tasa de Interés LIBOR en una Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre será la “CHF-LIBOR-BBA”, que es la tasa para depósitos en francos suizos a un plazo de tres (3) meses que figure en la Página Telerate 3750 a las 11:00 a.m., hora de Londres, en una fecha que es dos (2) Días Bancarios Londinenses antes de la Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre. Si no apareciera esa tasa en la Página Telerate 3750, la tasa correspondiente a esa Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre se determinará tal como si las partes hubiesen especificado “CHF-LIBOR-Bancos Referenciales” como la Tasa de Interés LIBOR aplicable.

(B) “CHF-LIBOR-Bancos Referenciales” significa que la tasa correspondiente a una Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre se determinará en función de las tasas a las que los Bancos Referenciales estén ofreciendo los depósitos en francos suizos a los bancos de primer orden en el mercado interbancario de Londres, aproximadamente a las 11:00 a.m., hora de Londres, en una fecha que es dos (2) Días Bancarios Londinenses antes de la Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre, a un plazo de tres (3) meses, comenzando en la Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre y en un Monto Representativo. El Agente o Agentes de Cálculo utilizado(s) por el Banco solicitará(n) una cotización de esa tasa a la oficina principal en Londres de cada uno de los Bancos Referenciales. Si se obtiene un mínimo de dos (2) cotizaciones, la tasa correspondiente a esa Fecha de Determinación de la Tasa de

Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre será la media aritmética de las cotizaciones. De obtenerse menos de dos (2) cotizaciones según lo solicitado, la tasa correspondiente a esa Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre será la media aritmética de las tasas cotizadas por principales bancos de Zurich, escogidos por el Agente o Agentes de Cálculo utilizado(s) por el Banco, aproximadamente a las 11:00 a.m., hora de Zurich, en esa Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre, aplicable a préstamos en francos suizos concedidos a principales bancos europeos, a un plazo de tres (3) meses, comenzando en la Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre y en un Monto Representativo. Si el Banco obtiene la tasa de interés de más de un Agente de Cálculo, como resultado del procedimiento descrito anteriormente, el Banco determinará a su sola discreción, la Tasa de Interés LIBOR aplicable en una Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre, con fundamento en las tasas de interés proporcionadas por los Agentes de Cálculo. Para los propósitos de esta disposición, si la Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre no es un día bancario en Zurich, se utilizarán las tasas cotizadas en el primer día bancario en Zurich inmediatamente siguiente.

- (x) "Trimestre" significa cada uno de los siguientes periodos de tres (3) meses del año calendario: el período que comienza el 1 de enero y termina el 31 de marzo; el período que comienza el 1 de abril y termina el 30 de junio; el período que comienza el 1 de julio y termina el 30 de septiembre; y el período que comienza el 1 de octubre y termina el 31 de diciembre.

CAPITULO III

Amortización, Intereses y Comisión de Crédito

ARTICULO 3.01. Fechas de pago de amortización y de intereses. El Prestatario amortizará el Préstamo en cuotas semestrales en las mismas fechas determinadas de acuerdo con la Cláusula 2.02 de las Estipulaciones Especiales para el pago de los intereses. Si la fecha de vigencia de este Contrato fuera entre el 15 y el 30 de junio o entre el 15 y el 31 de diciembre, las fechas de pago de los intereses y de la primera y de las consecutivas cuotas de amortización serán el 15 de junio y el 15 de diciembre, según corresponda.

ARTICULO 3.02. Comisión de crédito. (a) Sobre el saldo no desembolsado del Financiamiento que no sea en moneda del país del Prestatario, éste pagará una comisión de crédito, que empezará a devengarse a los sesenta (60) días de la fecha del Contrato. El monto de dicha comisión será aquél indicado en las Estipulaciones Especiales y, en ningún caso, podrá exceder del 0,75% por año.

(b) En el caso de Préstamos en dólares de los Estados Unidos de América bajo la Facilidad Unimonetaria, esta comisión se pagará en dólares de los Estados Unidos de América. En el caso de todos los Préstamos bajo la Facilidad Unimonetaria en una moneda distinta al dólar de los Estados Unidos de América, esta comisión se pagará en la moneda del Préstamo. Esta comisión será pagada en las mismas fechas estipuladas para el pago de los intereses de conformidad con lo previsto en las Estipulaciones Especiales.

(c) Esta comisión cesará de devengarse en todo o parte, según sea el caso, en la medida en que: (i) se hayan efectuado los respectivos desembolsos; o (ii) haya quedado total o parcialmente sin efecto el Financiamiento de conformidad con los Artículos 3.15, 3.16 y 4.02 de estas Normas Generales y con los pertinentes de las Estipulaciones Especiales.

ARTICULO 3.03. Cálculo de los intereses y de la comisión de crédito. Los intereses y la comisión de crédito se calcularán con base en el número exacto de días del Semestre correspondiente.

ARTICULO 3.04. Intereses. Los intereses se devengarán sobre los saldos deudores diarios del Préstamo a una tasa anual que el Banco fijará periódicamente de acuerdo con su política sobre tasas de interés y que podrá ser una de las siguientes de conformidad con lo estipulado en las Estipulaciones Especiales o en la carta del Prestatario, a la que se refiere el Artículo 4.01(g) de estas Normas Generales, si el Prestatario decide cambiar la alternativa de tasa de interés del Préstamo de la Facilidad Unimonetaria de conformidad con lo estipulado en la Cláusula 2.03 de las Estipulaciones Especiales:

- (a) En el caso de Préstamos de la Facilidad Unimonetaria a Tasa de Interés Ajustable, los intereses se devengarán sobre los saldos deudores diarios del Préstamo a una tasa anual para cada Semestre que se determinará en función del Costo de los Empréstitos Calificados con una Tasa de Interés Ajustable en la Moneda Única del Financiamiento, más el margen vigente para préstamos del capital ordinario expresado en términos de un porcentaje anual; o
- (b) En el caso de Préstamos de la Facilidad Unimonetaria con Tasa de Interés Basada en LIBOR, los intereses se devengarán sobre los saldos deudores diarios del Préstamo a una tasa anual para cada Trimestre determinada por el Banco en una Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre, calculada de la siguiente forma: (i) la respectiva Tasa de Interés LIBOR, conforme se define en el Artículo 2.01(w) de estas Normas Generales; (ii) más o menos un margen de costo calculado trimestralmente como el promedio ponderado de todos los márgenes de costo al Banco relacionados con los empréstitos asignados a la canasta de empréstitos del Banco que financian los Préstamos de la Facilidad Unimonetaria con Tasa de Interés Basada en LIBOR; (iii) más el valor neto de cualquier costo y/o ganancia, calculado trimestralmente, generado por cualquier operación con instrumentos derivados en que participe el Banco para mitigar el efecto de fluctuaciones extremas en la Tasa de Interés LIBOR de los préstamos obtenidos por el Banco para financiar la Facilidad Unimonetaria con Tasa de Interés Basada en LIBOR; (iv) más el margen vigente para préstamos del

capital ordinario vigente en la Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre expresado en términos de un porcentaje anual.

(c) Para los efectos del anterior Artículo 3.04(b):

- (i) El Prestatario y el Garante de cualquier Préstamo de la Facilidad Unimonetaria con Tasa de Interés Basada en LIBOR expresamente aceptan y acuerdan que: (A) la Tasa de Interés LIBOR a que se refiere el Artículo 3.04(b)(i) anterior y el margen de costo de los empréstitos del Banco a que se refiere el Artículo 3.04(b)(ii) anterior, podrán estar sujetos a considerables fluctuaciones durante la vida del Préstamo, razón por la cual la alternativa de Tasa de Interés Basada en LIBOR puede acarrear riesgos financieros significativos para el Prestatario y el Garante; (B) el Banco podrá, a su entera discreción, participar en cualquier operación con instrumentos derivados a efectos de mitigar el impacto de fluctuaciones extremas en la Tasa de Interés LIBOR aplicable a los empréstitos obtenidos por el Banco para financiar los Préstamos de la Facilidad Unimonetaria con Tasa de Interés Basada en LIBOR, conforme con lo estipulado en el Artículo 3.04(b)(iii) anterior; y (C) cualquier riesgo de fluctuaciones en la alternativa de Tasa de Interés Basada en LIBOR de los Préstamos de la Facilidad Unimonetaria será asumida en su integridad por el Prestatario y el Garante, en su caso.
- (ii) El Banco, en cualquier momento, debido a cambios que se produzcan en la práctica del mercado y que afecten la determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para los Préstamos de la Facilidad Unimonetaria y en aras de proteger los intereses de sus prestatarios, en general, y los del Banco, podrá aplicar una base de cálculo diferente a la estipulada en el Artículo 3.04(b)(i) anterior para determinar la tasa de interés aplicable al Préstamo, siempre y cuando notifique con, al menos, tres (3) meses de anticipación al Prestatario y al Garante, sobre la nueva base de cálculo aplicable. La nueva base de cálculo entrará en vigencia en la fecha de vencimiento del período de notificación, a menos que el Prestatario o el Garante notifique al Banco durante dicho período su objeción, caso en el cual dicha modificación no será aplicable al Préstamo.

ARTICULO 3.05. Desembolsos y pagos de amortizaciones e intereses en moneda nacional. (a) Las cantidades que se desembolsen en la moneda del país del Prestatario se aplicarán al Financiamiento y se adeudarán por el equivalente en dólares de los Estados Unidos de América, determinado de conformidad con el tipo de cambio vigente en la fecha del respectivo desembolso.

(b) Los pagos de las cuotas de amortización e intereses deberán hacerse en la moneda desembolsada por el equivalente en dólares de los Estados Unidos de América, determinado de conformidad con el tipo de cambio vigente en la fecha del pago.

(c) Para efectos de determinar las equivalencias estipuladas en los incisos (a) y (b) anteriores, se utilizará el tipo de cambio que corresponda de acuerdo con lo establecido en el Artículo 3.06.

ARTICULO 3.06. Tipo de cambio. (a) El tipo de cambio que se utilizará para establecer la equivalencia de la moneda del país del Prestatario con relación al dólar de los Estados Unidos de América, será el siguiente:

- (i) El tipo de cambio correspondiente al entendimiento vigente entre el Banco y el respectivo país miembro para los efectos de mantener el valor de la moneda, conforme lo establece la Sección 3 del Artículo V del Convenio Constitutivo del Banco.
- (ii) De no existir en vigor un entendimiento entre el Banco y el respectivo país miembro sobre el tipo de cambio que debe aplicarse para los efectos de mantener el valor de su moneda en poder del Banco, éste tendrá derecho a exigir que para los fines de pago de amortización e intereses se aplique el tipo de cambio utilizado en esa fecha por el Banco Central del país miembro o por el correspondiente organismo monetario para vender dólares de los Estados Unidos de América a los residentes en el país, que no sean entidades gubernamentales, para efectuar las siguientes operaciones: (a) pago por concepto de capital e intereses adeudados; (b) remesa de dividendos o de otros ingresos provenientes de inversiones de capital en el país; y (c) remesa de capitales invertidos. Si para estas tres clases de operaciones no hubiere el mismo tipo de cambio, se aplicará el que sea más alto, es decir el que represente un mayor número de unidades de la moneda del país respectivo por cada dólar de los Estados Unidos de América.
- (iii) Si en la fecha en que deba realizarse el pago no pudiere aplicarse la regla antedicha por inexistencia de las operaciones mencionadas, el pago se hará sobre la base del más reciente tipo de cambio utilizado para tales operaciones dentro de los treinta (30) días anteriores a la fecha del vencimiento.
- (iv) Si no obstante la aplicación de las reglas anteriores no pudiere determinarse el tipo de cambio que deberá emplearse para los fines de pago o si surgieren discrepancias en cuanto a dicha determinación, se estará en esta materia a lo que resuelva el Banco tomando en consideración las realidades del mercado cambiario en el respectivo país miembro.
- (v) Si, por incumplimiento de las reglas anteriores, el Banco considera que el pago efectuado en la moneda correspondiente ha sido insuficiente, deberá comunicarlo de inmediato al Prestatario para que éste proceda a cubrir la diferencia dentro del plazo máximo de treinta (30) días hábiles contados a

partir de la fecha en que se haya recibido el aviso. Si, por el contrario, la suma recibida fuere superior a la adeudada, el Banco procederá a hacer la devolución de los fondos en exceso dentro del mismo plazo.

(b) Con el fin de determinar la equivalencia en dólares de los Estados Unidos de América de un gasto que se efectúe en moneda del país del Prestatario, se utilizará el tipo de cambio aplicable en la fecha de pago del respectivo gasto, siguiendo la regla señalada en el inciso (a) del presente Artículo. Para estos efectos, se entiende que la fecha de pago del gasto es aquélla en la que el Prestatario, el Organismo Ejecutor, o cualesquiera otra persona natural o jurídica a quien se le haya delegado la facultad de efectuar gastos, efectúe los pagos respectivos, en favor del contratista o proveedor.

ARTICULO 3.07. Desembolsos y pagos de amortización e intereses en Moneda Única. En el caso de Préstamos otorgados bajo la Facilidad Unimonetaria, los desembolsos y pagos de amortización e intereses serán efectuados en la Moneda Única del Préstamo particular.

ARTICULO 3.08. Valoración de monedas convertibles. Siempre que, según este Contrato, sea necesario determinar el valor de una Moneda que no sea la del país del Prestatario, en función de otra, tal valor será el que razonablemente fije el Banco.

ARTICULO 3.09. Participaciones. (a) El Banco podrá ceder a otras instituciones públicas o privadas, a título de participaciones, los derechos correspondientes a las obligaciones pecuniarias del Prestatario provenientes de este Contrato. El Banco informará inmediatamente al Prestatario sobre cada cesión.

(b) Se podrán acordar participaciones en relación con cualesquiera de: (i) las cantidades del Préstamo que se hayan desembolsado previamente a la celebración del acuerdo de participación; o (ii) las cantidades del Financiamiento que estén pendientes de desembolso en el momento de celebrarse el acuerdo de participación.

(c) El Banco podrá, con la previa conformidad del Prestatario, ceder en todo o en parte el importe no desembolsado del Financiamiento a otras instituciones públicas o privadas. A tales efectos, la porción sujeta a participación será denominada en términos de un número fijo de unidades de una o varias monedas convertibles. Igualmente y previa conformidad del Prestatario, el Banco podrá establecer para dicha porción sujeta a participación, una tasa de interés diferente a la establecida en el presente Contrato. Los pagos de los intereses así como de las cuotas de amortización se efectuarán en la moneda especificada en la que se efectuó la participación, y en las fechas indicadas en el Artículo 3.01. El Banco entregará al Prestatario y al Participante una tabla de amortización, después de efectuado el último desembolso.

ARTICULO 3.10. Imputación de los pagos. Todo pago se imputará en primer término a devolución de anticipos no justificados, luego a comisiones e intereses exigibles en la fecha del pago y si hubiere un saldo, a la amortización de cuotas vencidas de capital.

ARTICULO 3.11. Pagos anticipados. Previa notificación escrita al Banco con, por lo menos, cuarenta y cinco (45) días de anticipación, el Prestatario podrá pagar, en una de las fechas de pago de intereses indicada en las Estipulaciones Especiales, cualquier parte del Préstamo antes de su vencimiento, siempre que en la fecha del pago no adeude suma alguna por concepto de comisiones o intereses. Todo pago parcial anticipado, salvo acuerdo escrito en contrario, se imputará a las cuotas de capital pendientes, en orden inverso a su vencimiento.

ARTICULO 3.12. Recibos. A solicitud del Banco, el Prestatario suscribirá y entregará al Banco, a la finalización de los desembolsos, el recibo o recibos que representen las sumas desembolsadas.

ARTICULO 3.13. Vencimientos en días feriados. Todo pago o cualquiera otra prestación que, en cumplimiento del presente Contrato, debiera llevarse a cabo en sábado, domingo o en día que sea feriado bancario según la ley del lugar en que deba ser hecho, se entenderá válidamente efectuado en el primer día hábil siguiente, sin que en tal caso proceda recargo alguno.

ARTICULO 3.14. Lugar de los pagos. Todo pago deberá efectuarse en la oficina principal del Banco en Washington, Distrito de Columbia, Estados Unidos de América, a menos que el Banco designe otro lugar o lugares para este efecto, previa notificación escrita al Prestatario.

ARTICULO 3.15. Renuncia a parte del Financiamiento. El Prestatario, de acuerdo con el Garante, si lo hubiere, mediante aviso por escrito enviado al Banco, podrá renunciar a su derecho de utilizar cualquier parte del Financiamiento que no haya sido desembolsada antes del recibo del aviso, siempre que no se trate de las cantidades previstas en el Artículo 5.03 de estas Normas Generales.

ARTICULO 3.16. Cancelación automática de parte del Financiamiento. A menos que el Banco haya acordado con el Prestatario y el Garante, si lo hubiere, expresamente y por escrito prorrogar los plazos para efectuar los desembolsos, la porción del Financiamiento que no hubiere sido comprometida o desembolsada, según sea el caso, dentro del correspondiente plazo, quedará automáticamente cancelada.

CAPITULO IV

Normas Relativas a Desembolsos

ARTICULO 4.01. Condiciones previas al primer desembolso. El primer desembolso del Financiamiento está condicionado a que se cumplan a satisfacción del Banco los siguientes requisitos:

- (a) Que el Banco haya recibido uno o más informes jurídicos fundados que establezcan, con señalamiento de las pertinentes disposiciones constitucionales, legales y reglamentarias, que las obligaciones contraídas por el Prestatario en este Contrato y las del Garante en el Contrato de Garantía si lo hubiere, son válidas y exigibles. Dichos informes deberán referirse, además, a cualquier consulta jurídica que el Banco razonablemente estime pertinente formular.

- (b) Que el Prestatario, por sí o por medio del Organismo Ejecutor en su caso, haya designado uno o más funcionarios que puedan representarlo en todos los actos relacionados con la ejecución de este Contrato y haya hecho llegar al Banco ejemplares auténticos de las firmas de dichos representantes. Si se designaren dos o más funcionarios, corresponderá señalar si los designados pueden actuar separadamente o si tienen que hacerlo de manera conjunta.
- (c) Que el Prestatario, por sí o por medio del Organismo Ejecutor en su caso, haya demostrado al Banco que se han asignado los recursos suficientes para atender, por lo menos durante el primer año calendario, la ejecución del Proyecto, de acuerdo con el cronograma de inversiones mencionado en el inciso siguiente. Cuando este Financiamiento constituya la continuación de una misma operación, cuya etapa o etapas anteriores esté financiando el Banco, la obligación establecida en este inciso no será aplicable.
- (d) Que el Prestatario, por sí o por medio del Organismo Ejecutor en su caso, haya presentado al Banco un informe inicial preparado de acuerdo con los lineamientos que señale el Banco y que sirva de base para la elaboración y evaluación de los informes de progreso a que se refiere el subinciso (a)(i) del Artículo 7.03 de estas Normas Generales. En adición a otras informaciones que el Banco pueda razonablemente solicitar de acuerdo con este Contrato, el informe inicial deberá comprender: (i) un plan de realización del Proyecto, que incluya, cuando no se tratare de un programa de concesión de créditos, los planos y especificaciones que, a juicio del Banco, sean necesarias; (ii) un calendario o cronograma de trabajo o de concesión de créditos, según corresponda; y (iii) un cuadro de origen y aplicación de fondos en el que consten el calendario de inversiones detallado, de acuerdo con las categorías de inversión indicadas en el Anexo A de este Contrato y el señalamiento de los aportes anuales necesarios de las distintas fuentes de fondos, con los cuales se financiará el Proyecto. Cuando en este Contrato se prevea el reconocimiento de gastos anteriores a su firma o a la de la Resolución aprobatoria del Financiamiento, el informe inicial deberá incluir un estado de las inversiones y, de acuerdo con los objetivos del Financiamiento, una descripción de las obras realizadas en el Proyecto o una relación de los créditos formalizados, según sea del caso, hasta una fecha inmediata anterior al informe.
- (e) Que el Prestatario o el Organismo Ejecutor haya presentado al Banco el plan, catálogo o código de cuentas a que hace referencia el Artículo 7.01 de estas Normas Generales.
- (f) Que el Organismo Oficial de Fiscalización al que se refiere las Estipulaciones Especiales, haya convenido en realizar las funciones de auditoría previstas en el inciso (b) del Artículo 7.03 de estas Normas Generales y en las Estipulaciones Especiales, o que el Prestatario o el Organismo Ejecutor, hayan convenido con el Banco respecto de una firma de contadores públicos independiente que realice las mencionadas funciones.

- (g) El Banco deberá haber recibido una carta debidamente firmada por el Prestatario, con el consentimiento escrito del Garante, en su caso, ya sea confirmando su decisión de mantener la alternativa de tasa de interés originalmente escogida para el Financiamiento conforme con lo estipulado en las Cláusulas 1.02(b) y 2.02(a) de las Estipulaciones Especiales; o bien comunicando su decisión de cambiar la alternativa de tasa de interés del Financiamiento, conforme con lo estipulado en la Cláusula 2.03 de las Estipulaciones Especiales de este Contrato de Préstamo. En caso que el Prestatario, con el consentimiento escrito del Garante, en su caso, decida cambiar la alternativa de tasa de interés aplicable al Financiamiento, el Prestatario deberá notificar por escrito al Banco respecto de su decisión, con una anticipación mínima de treinta (30) días calendario a la fecha de presentación al Banco de su solicitud para el primer desembolso del Financiamiento. Para los efectos de esta notificación, el Prestatario deberá usar el modelo de carta requerido por el Banco. Bajo ninguna circunstancia, el cambio de la alternativa de tasa de interés del Financiamiento deberá realizarse en un lapso de tiempo menor al período de treinta (30) días calendario de anticipación a la fecha de presentación al Banco de su solicitud para el primer desembolso del Financiamiento.

ARTICULO 4.02. Plazo para cumplir las condiciones previas al primer desembolso. Si dentro de los ciento ochenta (180) días contados a partir de la vigencia de este Contrato, o de un plazo más amplio que las partes acuerden por escrito, no se cumplieren las condiciones previas al primer desembolso establecidas en el Artículo 4.01 de estas Normas Generales y en las Estipulaciones Especiales, el Banco podrá poner término a este Contrato dando al Prestatario el aviso correspondiente.

ARTICULO 4.03. Requisitos para todo desembolso. Para que el Banco efectúe cualquier desembolso será menester: (a) que el Prestatario o el Organismo Ejecutor en su caso, haya presentado por escrito una solicitud de desembolso y que, en apoyo de dicha solicitud, se hayan suministrado al Banco, los pertinentes documentos y demás antecedentes que éste pueda haberle requerido. En el caso de aquellos Préstamos en los cuales el Prestatario haya optado por recibir financiamiento en una combinación de Monedas Unicas, o en una o más Monedas Unicas, la solicitud debe además indicar el monto específico de la(s) Moneda(s) Unica(s) particular(es) que se requiere desembolsar; (b) las solicitudes deberán ser presentadas, a más tardar, con treinta (30) días calendario de anticipación a la fecha de expiración del plazo para desembolsos o de la prórroga del mismo, que el Prestatario y el Banco hubieren acordado por escrito; (c) que no haya surgido alguna de las circunstancias descritas en el Artículo 5.01 de estas Normas Generales; y (d) que el Garante, en su caso, no se encuentre en incumplimiento por más de ciento veinte (120) días, de sus obligaciones de pago para con el Banco por concepto de cualquier Préstamo o Garantía.

ARTICULO 4.04. Desembolsos para Cooperación Técnica. Si las Estipulaciones Especiales contemplaran Financiamiento de gastos para Cooperación Técnica, los desembolsos para ese propósito podrán efectuarse una vez que se hayan cumplido los requisitos establecidos en los incisos (a) y (b) del Artículo 4.01 y en el Artículo 4.03 de estas Normas Generales.

ARTICULO 4.05. Pago de la cuota para inspección y vigilancia. Si el Banco estableciera que se cobrará un monto para cubrir sus gastos por concepto de inspección y vigilancia generales, de acuerdo con lo dispuesto en las Estipulaciones Especiales, el Banco notificará al Prestatario al respecto y éste indicará si pagará dicho monto directamente al Banco o si el Banco deberá retirar y retener dicho monto de los recursos del Financiamiento. Tanto el pago por parte del Prestatario como la retención por parte del Banco de cualquier monto que se destine a inspección y vigilancia generales se realizarán en la moneda del Préstamo.

ARTICULO 4.06. Procedimiento para los desembolsos. El Banco podrá efectuar desembolsos con cargo al Financiamiento, así: (a) mediante giros en favor del Prestatario de las sumas a que tenga derecho de conformidad con este Contrato; (b) mediante pagos por cuenta del Prestatario y de acuerdo con él a otras instituciones bancarias; (c) mediante la constitución o renovación del Fondo Rotatorio a que se refiere el Artículo 4.07 siguiente; y (d) mediante otro método que las partes acuerden por escrito. Cualquier gasto bancario que cobre un tercero con motivo de los desembolsos será por cuenta del Prestatario. A menos que las partes lo acuerden de otra manera, sólo se harán desembolsos en cada ocasión por sumas no inferiores al equivalente de cien mil dólares de los Estados de Unidos de América (US\$100.000).

ARTICULO 4.07. Fondo Rotatorio. (a) Con cargo al Financiamiento y cumplidos los requisitos previstos en los Artículos 4.01 y 4.03 de estas Normas Generales y los que fueren pertinentes de las Estipulaciones Especiales, el Banco podrá adelantar recursos del Financiamiento para establecer, ampliar o renovar un Fondo Rotatorio para cubrir los gastos relacionados con la ejecución del Proyecto que sean financiables con tales recursos, de acuerdo con las disposiciones de este Contrato.

(b) Salvo expreso acuerdo entre las partes, el monto del Fondo Rotatorio no excederá del 5% del monto del Financiamiento. El Banco podrá ampliar o renovar total o parcialmente el Fondo Rotatorio, si así se le solicita justificadamente, a medida que se utilicen los recursos y siempre que se cumplan los requisitos del Artículo 4.03 de estas Normas Generales y los que se establezcan en las Estipulaciones Especiales. El Banco podrá también reducir o cancelar el monto del Fondo Rotatorio en el caso de que determine que los recursos suministrados a través de dicho Fondo Rotatorio exceden las necesidades del Proyecto. Tanto la constitución como la renovación del Fondo Rotatorio se considerarán desembolsos para los efectos de este Contrato.

(c) El plan, catálogo o código de cuentas que el Prestatario u Organismo Ejecutor deberá presentar al Banco según el Artículo 4.01(e) de estas Normas Generales indicará el método contable que el Prestatario utilizará para verificar las transacciones y el estado de cuentas del Fondo Rotatorio.

(d) A más tardar, treinta (30) días antes de la fecha acordada para el último desembolso del Financiamiento, el Prestatario deberá presentar la justificación final de la utilización del Fondo Rotatorio y devolver el saldo no justificado.

(e) En el caso de aquellos préstamos en los cuales el Prestatario ha optado por recibir financiamiento en una combinación de Monedas Unicas, o en una o varias Monedas Unicas, el Prestatario podrá, sujeto a la disponibilidad de un saldo sin desembolsar en esas monedas, optar

por recibir un desembolso para el Fondo Rotatorio en cualesquiera de las Monedas Unicas del Préstamo, o en cualquier otra combinación de éstas.

ARTICULO 4.08. Disponibilidad de moneda nacional. El Banco estará obligado a efectuar desembolsos al Prestatario, en la moneda de su país, solamente en la medida en que el respectivo depositario del Banco la haya puesto a su efectiva disposición.

CAPITULO V

Suspensión de Desembolsos y Vencimiento Anticipado

ARTICULO 5.01. Suspensión de desembolsos. El Banco, mediante aviso escrito al Prestatario, podrá suspender los desembolsos, si surge y mientras subsista, alguna de las circunstancias siguientes:

- (a) El retardo en el pago de las sumas que el Prestatario adeude al Banco por capital, comisiones, intereses, devolución de anticipos o por cualquier otro concepto, con motivo de este Contrato o de cualquier otro Contrato de Préstamo celebrado entre el Banco y el Prestatario.
- (b) El incumplimiento por parte del Prestatario de cualquier otra obligación estipulada en el o en los Contratos suscritos con el Banco para financiar el Proyecto.
- (c) El retiro o suspensión como miembro del Banco del país en que el Proyecto debe ejecutarse.
- (d) Cuando el Proyecto o los propósitos del Financiamiento pudieren ser afectados por:
 - (i) cualquier restricción, modificación o alteración de las facultades legales, de las funciones o del patrimonio del Prestatario o del Organismo Ejecutor; o (ii) cualquier modificación o enmienda que se hubiere efectuado sin la conformidad escrita del Banco, en las condiciones básicas cumplidas antes de la Resolución aprobatoria del Financiamiento o de la firma del Contrato. En estos casos, el Banco tendrá derecho a requerir del Prestatario y del Ejecutor una información razonada y pormenorizada y sólo después de oír al Prestatario o al Ejecutor y de apreciar sus informaciones y aclaraciones, o en el caso de falta de manifestación del Prestatario y del Ejecutor, el Banco podrá suspender los desembolsos si juzga que los cambios introducidos afectan sustancialmente y en forma desfavorable al Proyecto o hacen imposible su ejecución.
- (e) El incumplimiento por parte del Garante, si lo hubiere, de cualquier obligación estipulada en el Contrato de Garantía.
- (f) Cualquier circunstancia extraordinaria que, a juicio del Banco, y no tratándose de un Contrato con la República como Prestatario, haga improbable que el Prestatario pueda cumplir las obligaciones contraídas en este Contrato, o que no permita satisfacer los propósitos que se tuvieron en cuenta al celebrarlo.

ARTICULO 5.02. Terminación, vencimiento anticipado o cancelaciones parciales de montos no desembolsados.

- (a) El Banco podrá poner término a este Contrato en la parte del Financiamiento que hasta esa fecha no haya sido desembolsada o declarar vencido y pagadero de inmediato la totalidad del Préstamo o una parte de él, con los intereses y comisiones devengadas hasta la fecha del pago: (i) si alguna de las circunstancias previstas en los incisos (a), (b), (c) y (e) del Artículo anterior se prolongase más de sesenta (60) días; o (ii) si la información a la que se refiere el inciso (d) del Artículo anterior, o las aclaraciones o informaciones adicionales presentadas por el Prestatario o por el Organismo Ejecutor, en su caso, no fueren satisfactorias.
- (b) El Banco podrá cancelar la parte no desembolsada del Financiamiento que estuviese destinada a una adquisición determinada de bienes, obras, servicios relacionados, o servicios de consultoría, o declarar vencida y pagadera la parte del Financiamiento correspondiente a dichas adquisiciones, si ya se hubiese desembolsado, si, en cualquier momento, determinare que: (i) dicha adquisición se llevó a cabo sin seguir los procedimientos indicados en este Contrato; o (ii) representantes del Prestatario, del Organismo Ejecutor, o del Beneficiario de una cooperación técnica, incurrieron en prácticas corruptivas, ya sea durante el proceso de selección del contratista o proveedor, o durante el período de ejecución del respectivo contrato, sin que, para corregir la situación, el Prestatario o Beneficiario hubiese tomado oportunamente medidas apropiadas, aceptables al Banco y acordes con las garantías de debido proceso establecidas en la legislación del país del Prestatario o Beneficiario.
- (c) Para los efectos del inciso anterior, se entenderá que las prácticas corruptivas incluyen, pero no se limitan a, los siguientes actos: (i) Soborno consiste en el acto de ofrecer o dar algo de valor con el fin de influir sobre las acciones o las decisiones de terceros, o el de recibir o solicitar cualquier beneficio a cambio de la realización de acciones u omisiones vinculadas al cumplimiento de deberes; (ii) Extorsión o Coerción, el acto o práctica de obtener alguna cosa, obligar a la realización de una acción o de influenciar una decisión por medio de intimidación, amenaza o el uso de la fuerza, pudiendo el daño eventual o actual recaer sobre las personas, su reputación o sobre sus bienes; (iii) Fraude, todo acto u omisión que intente tergiversar la verdad con el fin de inducir a terceros a proceder asumiendo la veracidad de lo manifestado, para obtener alguna ventaja injusta o causar daño a un tercero; y (iv) Colusión, un acuerdo secreto entre dos o más partes realizado con la intención de defraudar o causar daño a una persona o entidad o de obtener un fin ilícito.

ARTICULO 5.03. Obligaciones no afectadas. No obstante lo dispuesto en los Artículos 5.01 y 5.02 precedentes, ninguna de las medidas previstas en este Capítulo afectará el desembolso por parte del Banco de: (a) las cantidades sujetas a la garantía de una carta de crédito irrevocable; y (b) las cantidades que el Banco se haya comprometido específicamente por escrito con el

Prestatario o el Organismo Ejecutor, en su caso, a suministrar con cargo a los recursos del Financiamiento para hacer pagos a un contratista o proveedor de bienes o servicios. El Banco podrá dejar sin efecto el compromiso indicado en este inciso (b) cuando se hubiese determinado, a satisfacción del Banco, que con motivo del contrato para la adquisición de las citadas obras, bienes o servicios, ocurrieron una o más prácticas corruptivas.

ARTICULO 5.04. No renuncia de derechos. El retardo o el no ejercicio por parte del Banco de los derechos acordados en este Contrato no podrán ser interpretados como renuncia del Banco a tales derechos, ni como el haber aceptado hechos o circunstancias que, de haberse producido, lo hubieran facultado para ejercitarlos.

ARTICULO 5.05. Disposiciones no afectadas. La aplicación de las medidas establecidas en este Capítulo no afectará las obligaciones del Prestatario establecidas en este Contrato, las cuales quedarán en pleno vigor, salvo en el caso de vencimiento anticipado de la totalidad del Préstamo, en cuya circunstancia sólo quedarán vigentes las obligaciones pecuniarias del Prestatario.

CAPITULO VI

Ejecución del Proyecto

ARTICULO 6.01. Disposiciones generales sobre ejecución del Proyecto. (a) El Prestatario conviene en que el Proyecto será llevado a cabo con la debida diligencia de conformidad con eficientes normas financieras y técnicas y de acuerdo con los planes, especificaciones, calendario de inversiones, presupuestos, reglamentos y otros documentos que el Banco haya aprobado. Igualmente, conviene en que todas las obligaciones a su cargo deberán ser cumplidas a satisfacción del Banco.

(b) Toda modificación importante en los planes, especificaciones, calendario de inversiones, presupuestos, reglamentos y otros documentos que el Banco haya aprobado, así como todo cambio sustancial en el contrato o contratos de bienes o servicios que se costeen con los recursos destinados a la ejecución del Proyecto o las modificaciones de las categorías de inversiones, requieren el consentimiento escrito del Banco.

ARTICULO 6.02. Precios y licitaciones. Los contratos para ejecución de obras, adquisición de bienes y prestación de servicios para el Proyecto se deberán pactar a un costo razonable que será generalmente el precio más bajo del mercado, tomando en cuenta factores de calidad, eficiencia y otros que sean del caso.

ARTICULO 6.03. Utilización de bienes. Salvo autorización expresa del Banco, los bienes adquiridos con los recursos del Financiamiento deberán dedicarse exclusivamente para los fines del Proyecto. Concluida la ejecución del Proyecto, la maquinaria y el equipo de construcción utilizados en dicha ejecución, podrán emplearse para otros fines.

ARTICULO 6.04. Recursos adicionales. (a) El Prestatario deberá aportar oportunamente todos los recursos adicionales a los del Préstamo que se necesiten para la completa e ininterrumpida ejecución del Proyecto, cuyo monto estimado se señala en las Estipulaciones

Especiales. Si durante el proceso de desembolso del Financiamiento se produjere un alza del costo estimado del Proyecto, el Banco podrá requerir la modificación del calendario de inversiones referido en el inciso (d) del Artículo 4.01 de estas Normas Generales, para que el Prestatario haga frente a dicha alza.

(b) A partir del año calendario siguiente a la iniciación del Proyecto y durante el período de su ejecución, el Prestatario deberá demostrar al Banco, en los primeros sesenta (60) días de cada año calendario, que dispondrá oportunamente de los recursos necesarios para efectuar la contribución local al Proyecto durante ese año.

CAPITULO VII

Registros, Inspecciones e Informes

ARTICULO 7.01. Control interno y registros. El Prestatario o el Organismo Ejecutor, según corresponda, deberá mantener un adecuado sistema de controles internos contables y administrativos. El sistema contable deberá estar organizado de manera que provea la documentación necesaria para verificar las transacciones y facilitar la preparación oportuna de los estados financieros e informes. Los registros del Proyecto deberán ser llevados de manera que: (a) permitan identificar las sumas recibidas de las distintas fuentes; (b) consignen, de conformidad con el catálogo de cuentas que el Banco haya aprobado, las inversiones en el Proyecto, tanto con los recursos del Préstamo como con los demás fondos que deban aportarse para su total ejecución; (c) incluyan el detalle necesario para identificar los bienes adquiridos y los servicios contratados, así como la utilización de dichos bienes y servicios; y (d) demuestren el costo de las inversiones en cada categoría y el progreso de las obras. Cuando se trate de programas de crédito, los registros deberán precisar, además, los créditos otorgados, las recuperaciones efectuadas y la utilización de éstas.

ARTICULO 7.02. Inspecciones. (a) El Banco podrá establecer los procedimientos de inspección que juzgue necesarios para asegurar el desarrollo satisfactorio del Proyecto.

(b) El Prestatario y el Organismo Ejecutor, en su caso, deberán permitir al Banco que inspeccione en cualquier momento el Proyecto, el equipo y los materiales correspondientes y revise los registros y documentos que el Banco estime pertinente conocer. El personal que envíe el Banco para el cumplimiento de este propósito, deberá contar con la más amplia colaboración de las autoridades respectivas. Todos los costos relativos al transporte, salario y demás gastos de dicho personal, serán pagados por el Banco.

ARTICULO 7.03. Informes y estados financieros. (a) El Prestatario o el Organismo Ejecutor, según corresponda, presentará al Banco los informes que se indican a continuación, en los plazos que se señalan para cada uno de ellos:

- (i) Los informes relativos a la ejecución del Proyecto, dentro de los sesenta (60) días siguientes a la finalización de cada Semestre calendario o en otro plazo que las partes acuerden, preparados de conformidad con las normas que al respecto se acuerden con el Banco.

- (ii) Los demás informes que el Banco razonablemente solicite en relación con la inversión de las sumas prestadas, la utilización de los bienes adquiridos con dichas sumas y el progreso del Proyecto.
- (iii) Tres ejemplares de los estados financieros correspondientes a la totalidad del Proyecto, al cierre de cada ejercicio económico del Organismo Ejecutor, e información financiera complementaria relativa a dichos estados. Los estados financieros serán presentados dentro de los ciento veinte (120) días siguientes al cierre de cada ejercicio económico del Organismo Ejecutor, comenzando con el ejercicio en que se inicie la ejecución del Proyecto y durante el período señalado en las Estipulaciones Especiales.
- (iv) Cuando las Estipulaciones Especiales lo requieran, tres ejemplares de los estados financieros del Prestatario, al cierre de su ejercicio económico, e información financiera complementaria relativa a esos estados. Los estados serán presentados durante el período señalado en las Estipulaciones Especiales, comenzando con los del ejercicio económico en que se inicie el Proyecto y dentro de los ciento veinte (120) días siguientes al cierre de cada ejercicio económico del Prestatario. Esta obligación no será aplicable cuando el Prestatario sea la República o el Banco Central.
- (v) Cuando las Estipulaciones Especiales lo requieran, tres ejemplares de los estados financieros del Organismo Ejecutor, al cierre de su ejercicio económico, e información financiera complementaria relativa a dichos estados. Los estados serán presentados durante el período señalado en las Estipulaciones Especiales, comenzando con los del ejercicio económico en que se inicie el Proyecto y dentro de los ciento veinte (120) días siguientes al cierre de cada ejercicio económico del Organismo Ejecutor.

(b) Los estados y documentos descritos en los incisos (a) (iii), (iv) y (v) deberán presentarse con dictamen de la entidad auditora que señalen las Estipulaciones Especiales de este Contrato y de acuerdo con requisitos satisfactorios al Banco. El Prestatario o el Organismo Ejecutor, según corresponda, deberá autorizar a la entidad auditora para que proporcione al Banco la información adicional que éste razonablemente pueda solicitarle, en relación con los estados financieros e informes de auditoría emitidos.

(c) En los casos en que el dictamen esté a cargo de un organismo oficial de fiscalización y éste no pudiese efectuar su labor de acuerdo con requisitos satisfactorios al Banco o dentro de los plazos arriba mencionados, el Prestatario o el Organismo Ejecutor contratará los servicios de una firma de contadores públicos independiente aceptable al Banco. Asimismo, podrán utilizarse los servicios de una firma de contadores públicos independiente, si las partes contratantes así lo acuerdan.

CAPITULO VIII

Disposición sobre Gravámenes y Exenciones

ARTICULO 8.01. Compromiso sobre gravámenes. En el supuesto de que el Prestatario conviniere en establecer algún gravamen específico sobre todo o parte de sus bienes o rentas como garantía de una deuda externa, habrá de constituir al mismo tiempo un gravamen que garantice al Banco, en un pie de igualdad y proporcionalmente, el cumplimiento de las obligaciones pecuniarias derivadas de este Contrato. Sin embargo, la anterior disposición no se aplicará: (a) a los gravámenes constituidos sobre bienes, para asegurar el pago del saldo insoluto de su precio de adquisición; y (b) a los constituidos con motivo de operaciones bancarias para garantizar el pago de obligaciones cuyos vencimientos no excedan de un año de plazo. En caso de que el Prestatario sea un país miembro, la expresión "bienes o rentas" se refiere a toda clase de bienes o rentas que pertenezcan al Prestatario o a cualesquiera de sus dependencias que no sean entidades autónomas con patrimonio propio.

ARTICULO 8.02. Exención de impuestos. El Prestatario se compromete a que tanto el capital como los intereses y demás cargos del Préstamo se pagarán sin deducción ni restricción alguna, libres de todo impuesto, tasa, derecho o recargo que establezcan o pudieran establecer las leyes de su país y a hacerse cargo de todo impuesto, tasa o derecho aplicable a la celebración, inscripción y ejecución de este Contrato.

CAPITULO IX

Procedimiento Arbitral

ARTICULO 9.01. Composición del Tribunal. (a) El Tribunal de Arbitraje se compondrá de tres miembros, que serán designados en la forma siguiente: uno, por el Banco; otro, por el Prestatario; y un tercero, en adelante denominado el "Dirimente", por acuerdo directo entre las partes, o por intermedio de los respectivos árbitros. Si las partes o los árbitros no se pusieren de acuerdo respecto de la persona del Dirimente, o si una de las partes no pudiera designar árbitro, el Dirimente será designado, a petición de cualquiera de las partes, por el Secretario General de la Organización de los Estados Americanos. Si una de las partes no designare árbitro, éste será designado por el Dirimente. Si alguno de los árbitros designados o el Dirimente no quisiere o no pudiere actuar o seguir actuando, se procederá a su reemplazo en igual forma que para la designación original. El sucesor tendrá las mismas funciones y atribuciones que el antecesor.

(b) Si la controversia afectare tanto al Prestatario como al Garante, si lo hubiere, ambos serán considerados como una sola parte y, por consiguiente, tanto para la designación del árbitro como para los demás efectos del arbitraje, deberán actuar conjuntamente.

ARTICULO 9.02. Iniciación del procedimiento. Para someter la controversia al procedimiento de arbitraje, la parte reclamante dirigirá a la otra una comunicación escrita exponiendo la naturaleza del reclamo, la satisfacción o reparación que persigue y el nombre del árbitro que designa. La parte que hubiere recibido dicha comunicación deberá, dentro del plazo

de cuarenta y cinco (45) días, comunicar a la parte contraria el nombre de la persona que designe como árbitro. Si dentro del plazo de treinta (30) días, contado desde la entrega de la comunicación referida al reclamante, las partes no se hubieren puesto de acuerdo en cuanto a la persona del Dirimente, cualquiera de ellas podrá recurrir ante el Secretario General de la Organización de los Estados Americanos para que éste proceda a la designación.

ARTICULO 9.03. Constitución del Tribunal. El Tribunal de Arbitraje se constituirá en Washington, Distrito de Columbia, Estados Unidos de América, en la fecha que el Dirimente designe y, constituido, funcionará en las fechas que fije el propio Tribunal.

ARTICULO 9.04. Procedimiento. (a) El Tribunal sólo tendrá competencia para conocer de los puntos de la controversia. Adoptará su propio procedimiento y podrá por propia iniciativa designar los peritos que estime necesarios. En todo caso, deberá dar a las partes la oportunidad de presentar exposiciones en audiencia.

(b) El Tribunal fallará en conciencia, con base en los términos de este Contrato y pronunciará su fallo aún en el caso de que alguna de las partes actúe en rebeldía.

(c) El fallo se hará constar por escrito y se adoptará con el voto concurrente de dos miembros del Tribunal, por lo menos. Deberá dictarse dentro del plazo aproximado de sesenta (60) días, contados a partir de la fecha del nombramiento del Dirimente, a menos que el Tribunal determine que por circunstancias especiales e imprevistas deba ampliarse dicho plazo. El fallo será notificado a las partes mediante comunicación suscrita, cuando menos, por dos miembros del Tribunal y deberá cumplirse dentro del plazo de treinta (30) días, contados a partir de la fecha de la notificación. Dicho fallo tendrá mérito ejecutivo y no admitirá recurso alguno.

ARTICULO 9.05. Gastos. Los honorarios de cada árbitro serán cubiertos por la parte que lo hubiere designado y los honorarios del Dirimente serán cubiertos por ambas partes en igual proporción. Antes de constituirse el Tribunal, las partes acordarán los honorarios de las demás personas que, de mutuo acuerdo, convengan que deban intervenir en el procedimiento de arbitraje. Si el acuerdo no se produjere oportunamente, el propio Tribunal fijará la compensación que sea razonable para dichas personas, tomando en cuenta las circunstancias. Cada parte sufragará sus costos en el procedimiento de arbitraje, pero los gastos del Tribunal serán sufragados por las partes en igual proporción. Toda duda en relación con la división de los gastos o con la forma en que deban pagarse será resuelta sin ulterior recurso por el Tribunal.

ARTICULO 9.06. Notificaciones. Toda notificación relativa al arbitraje o al fallo será hecha en la forma prevista en este Contrato. Las partes renuncian a cualquier otra forma de notificación.

ANEXO ÚNICO

Programa de Desarrollo de un Sistema Satelital y de Aplicaciones Basadas en Observación Terrestre (PROSAT)

I. Objetivos

- 1.01** De conformidad con la política de ciencia y tecnología y la estrategia nacional de desarrollo de Argentina, la meta a largo plazo del programa es la de contribuir a aumentar la productividad y sostenibilidad de la economía argentina colocando al país en un segmento tecnológico especializado con importantes beneficios y ramificaciones de tipo socioeconómico. Los objetivos específicos del programa son los siguientes: (a) reforzar la prestación de servicios espaciales y capacidades científicas y de ingeniería para diseñar, construir y operar en forma exitosa un sistema satelital avanzado para observación de la Tierra y (b) reforzar y consolidar las capacidades en un segmento tecnológico especializado de observación de la Tierra a fin de desarrollar e implantar en forma exitosa aplicaciones de alto impacto socioeconómico utilizando datos obtenidos con el sistema SAOCOM.

II. Descripción del Programa

- 2.01** La misión SAOCOM consiste en dos satélites en órbita terrestre baja con sobrevuelo de los polos (SAOCOM 1A y 1B), con una vida útil nominal según diseño de cinco años, cada uno equipado con un instrumento SAR (Radar de Apertura Sintética) que opera en banda L (longitud de onda de 23 cm y resolución máxima de 10 m). Ambos satélites también podrán llevar instrumentos como un sensor de imágenes óptico y un transpondedor de retransmisión de datos, que se utilizarán para captar mediciones provenientes de los sensores terrestres y retransmitirlos a los centros de control de operaciones.

Matriz de Resultados

- 2.02** El Programa está estructurado en torno al logro de los dos objetivos específicos descritos en el párrafo 1.01, y hará un seguimiento de los avances que se registren hacia la consecución de dichos objetivos, con una serie de revisiones que tendrán lugar en consonancia con hitos clave del Programa. La especificación de los indicadores de resultados y las metas conexas que hayan de alcanzarse en cada hito se presentan en la Matriz de Resultados acordada con el Prestatario. Vista la naturaleza de esos objetivos, los indicadores de resultados utilizados no se basan en simples mediciones numéricas; en cambio, en el caso del primer objetivo, evaluarán las capacidades demostradas y

crecientes de la CONAE para diseñar, construir y operar un sistema satelital (incluida la infraestructura terrestre). Las revisiones en coincidencia con los hitos también evaluarán las crecientes capacidades de la CONAE y sus socios para diseñar, desarrollar e implantar aplicaciones de alto impacto socioeconómico utilizando los datos obtenidos por los satélites, para la consecución del segundo objetivo. Esas evaluaciones las realizará una Auditoría de Desempeño, que participará en cada una de las revisiones y evaluará y confirmará que los indicadores de resultados y sus metas se hayan alcanzado.

Revisiones que habrá de realizar la CONAE en relación con el Programa

- 2.03** La práctica aceptada en el desarrollo de sistemas espaciales contempla la verificación de los avances que se registren en torno a ese desarrollo en función de la verificación de la gestión del Programa y los productos de ingeniería de sistemas en los hitos clave del Programa. Este marco general para las revisiones también fue seleccionado y adaptado por la CONAE para la verificación de los avances en el desarrollo de las aplicaciones del Programa. Por lo tanto, CONAE llevará adelante su propio proceso de revisión, que incluye la participación activa de expertos internacionales en sistemas espaciales, según normas reconocidas a nivel internacional, tanto para el sistema satelital como para las actividades de desarrollo de aplicaciones. En la Tabla siguiente se indican las revisiones de proyecto que realizará la CONAE durante la ejecución del Programa.

Revisiones de proyecto de la CONAE en relación con el Programa

<i>Sigla de la revisión</i>	<i>Título de la revisión</i>	<i>Fecha estimativa</i>
SRR	Revisión de necesidades del sistema	2do trim. 2006
PDR	Revisión Preliminar de Diseño	2do trim. 2007
IPR	Revisión de avance interina	1er trim. 2008
CDR	Revisión Crítica de Diseño	4to trim. 2008
PIR	Revisión anterior a la integración	2do trim. 2009
MOR	Revisión de operaciones de la misión	3er trim. 2009
PER	Revisión Pre-Ambiental	4to trim. 2009
PSR	Revisión anterior al envío	2do trim. 2010
FOR	Revisión de las operaciones de vuelo	3er trim. 2010
FRR	Revisión de aptitud para el vuelo	4to trim. 2010
ISTR 1	Primera Revisión de Prueba en el Espacio	2do trim. 2011
ISTR 2	Segunda Revisión de Prueba en el Espacio	4to. trim. 2012

- 2.04** Los hitos resaltados en negrita en la Tabla son las revisiones en función de las cuales la CONAE y el Banco acordaron evaluar los resultados del Programa y activar en función de ello los tramos de desembolso del préstamo en función de resultados. Las revisiones de proyecto de la CONAE tendrán por finalidad

principal ofrecer una evaluación integral de sus avances y, por medio de la participación de expertos independientes, brindar respaldo adicional al Programa en etapas clave. La evaluación independiente se logrará seleccionando un grupo de revisión que participará en cada una de las revisiones, con la función de evaluar el logro de avances técnicos tanto para el sistema satelital como para la parte del Programa dedicada al desarrollo de aplicaciones, y de formular las recomendaciones de mejoras que resulten necesarias. La metodología para realizar esas revisiones fue acordada por el Banco con el Prestatario y se encuentra en el documento “Plan de revisiones de la misión SAOCOM”, el cual está basado en normas de la NASA y en el documento “Organización y realización de revisiones” de la ECSS (Cooperación Europea para la Normalización Espacial).

Auditorías de Desempeño a realizarse a través de un Panel de Expertos Externo (PEE)

2.05 Las Auditorías de Desempeño del Programa consistirán en evaluaciones efectuadas por un Panel de Expertos Externo cuya función principal será la de verificar que las revisiones de proyecto incluidas en la Matriz de Resultados acordada con el Banco (cláusula 3.05 de las Estipulaciones Especiales del Contrato de Préstamo) se hayan efectuado con la suficiente profundidad, pericia y rigor para dar la seguridad de que el desarrollo del sistema responderá a las necesidades de la misión y que el desarrollo de aplicaciones cumplirá sus metas. El Panel de Expertos Externo no reemplazará ni replicará la función de los grupos de revisión designados por la CONAE en cada revisión del Programa. Se prevé que los miembros del Panel de Expertos Externo asistirán a todas las revisiones enumeradas en la Tabla indicada en el párrafo 2.03, para mantenerse informados de los avances del Programa.

2.06 Al evaluar si se ha satisfecho cada hito, el Panel de Expertos Externo basará sus decisiones en las definiciones de las revisiones y los requisitos para la buena ejecución de revisiones (sobre la base de normas de la NASA y la ECSS), y en la definición detallada de los indicadores de la Matriz de Resultados, descrita en la Guía de Revisión de Resultados acordada por el Banco y el Prestatario.

Financiamiento elegible

2.07 Los resultados previstos del Programa se alcanzarán por medio de inversiones en tres componentes y costos de administración y auditorías:

- (a) **Segmento espacial: desarrollo, construcción, pruebas, lanzamiento y operación de los satélites SAOCOM 1A y 1B.** Este componente tiene por objeto desarrollar, lanzar y operar dos satélites de observación de la Tierra que pueden transmitir y recibir información por medio de un SAR de banda L, y posiblemente un instrumento óptico de imágenes y un

transpondedor de retransmisión de datos. Para ello, el programa financiará i) la ingeniería detallada de los satélites; ii) la construcción de modelos de calificación; iii) la construcción de modelos de vuelo; iv) servicios de integración y pruebas, incluidas las pruebas ambientales; v) el lanzamiento, por medio de una tercera entidad, y la cobertura de seguros de los dos satélites, y vi) la verificación operacional de los satélites. Esto hará necesario adquirir componentes eléctricos, materiales, equipos, programas informáticos, adaptaciones de infraestructura existente, servicios de consultoría e ingeniería y cobertura de seguros para el lanzamiento y los satélites.

- (b) **Segmento terrestre: modernización de estaciones terrenas y antenas para la recepción, el procesamiento y la difusión de datos.** Este componente tiene por objeto reforzar las capacidades existentes de las estaciones terrenas de la CONAE para que puedan satisfacer en forma adecuada los requisitos técnicos de los satélites SAOCOM. El Programa financiará las siguientes actividades: i) mejoramiento de sistemas de recepción y transmisión de datos, incluidas la adquisición e instalación de sistemas de antena; ii) ajustes en la infraestructura para el telemando y el control de los satélites, y iii) desarrollo de programas informáticos de planificación y de procesamiento de imágenes, y otros servicios conexos. Ello entrañará la adquisición de equipos, sistemas de computación, programas informáticos, modificaciones a la infraestructura existente y servicios de consultoría.
- (c) **Aplicaciones y segmento del usuario: conceptualización, desarrollo e implantación de aplicaciones.** Este componente tiene por objeto aumentar el grado de preparación de la comunidad de usuarios y desarrollar e implantar un conjunto de aplicaciones con beneficios socioeconómicos elevados (aplicaciones estratégicas de alto impacto¹ y aplicaciones nuevas). El Programa financiará las siguientes actividades: i) realización de una campaña de SAR aerotransportados y de obtención de datos; ii) desarrollo e implantación de tres aplicaciones estratégicas de alto impacto; iii) desarrollo de aplicaciones nuevas sobre la base de las propuestas que se reciban en los anuncios de oportunidades, y iv) capacitación de usuarios y respaldo a instituciones que estén dejando de

¹ Las tres aplicaciones estratégicas son: i) mapas de humedad de suelos para mejorar la productividad agrícola a través de la siembra y fertilización óptima en el maíz, trigo y girasol, en conjunto con el Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA); ii) mapas de humedad de plantas para reducir pérdidas en cultivos a través de una aplicación óptima de pesticidas y mejor predicción de brotes de plagas (*Fusarium*), también en conjunto con INTA; y iii) modelos hidrológicos y mapas de riesgo para detección temprana y mejor gestión de inundaciones en las cuencas de los ríos de la Plata, Salado y Bermejo, en conjunto con el Instituto Nacional de Agua (INA).

lado otros mecanismos de obtención de datos en favor de sistemas de información basados en satélites. Ello entrañará el financiamiento de actividades de investigación, equipos, materiales, programas informáticos y computadoras, servicios de consultoría y capacitación de recursos humanos.

- (d) **Administración, Auditorías Financieras y Auditorías de Desempeño.** El Programa también incluirá costos relacionados con gastos administrativos, que puedan ser gastos elegibles bajo cada uno de los tres componentes. Los gastos administrativos generales, las auditorías financieras externas y las Auditorías de Desempeño del Programa, por medio de la evaluación que realizará el Panel de Expertos Externo, se tratarán como rubros elegibles estándar de un préstamo de inversión. Esto incluirá como gastos elegibles el financiamiento de los servicios necesarios para la auditoría financiera y de desempeño, así como los eventuales gastos logísticos para su realización (viajes, alojamiento, per diem, etc).

III. Costo y financiamiento

- 3.01** El costo estimado del Programa asciende a US\$150 millones (lo que incluye una provisión del orden del 10% para imprevistos) de los que el Banco financiará US\$50 millones, según se muestra el siguiente Cuadro².

² Este Cuadro presenta un desglose indicativo, por fuente de fondos, de los aportes hechos por cada componente a los costos del Programa. El desglose definitivo podría diferir en función de los rubros que en última instancia seleccione la CONAE para su presentación al Banco como gastos elegibles para el logro de las metas relacionadas con el desembolso de cada tramo, según lo presentado en la Matriz de Resultados. Los gastos elegibles de la FAPEP (1715/OC-AR) se incluyen en este desglose indicativo por un monto máximo de US\$1,5 millón.

Costos presupuestados y estimación indicativa de las fuentes de financiamiento (en miles de US\$)

Categoría de inversión	Fuente		Total	%
	BID	Local ³		
Costos directos	46.500	82.000	128.500	85.7%
Componente 1: Segmento espacial	39.500	76.000	115.500	77.0%
Componente 2: Segmento terrestre	4.000	3.000	7.000	4.7%
Componente 3: Aplicaciones y segmento de usuarios	3.000	3.000	6.000	4.0%
Costos indirectos	2.000	18.000	20.000	13.3%
Administración general y auditorías financiera	500	0	500	0,3%
Auditoría de Desempeño	1.500	0	1.500	1,0%
Imprevistos	0	18.000	18.000	12,0%
FAPEP (1715/OC-AR)	1.500	0	1.500	1.0%
Total	50.000	100.000	150.000	100%

IV. Ejecución del Programa

4.01 Organización para la ejecución: siguiendo la forma en que CONAE organiza la ejecución de todos sus proyectos satelitales, el PROSAT se ejecutará a través de una estructura técnica matricial a la cual se asignará personal de su planta permanente así como personal externo en función de requerimientos puntuales. La estructura técnica básica consistirá de dos oficinas independientes: la del Investigador Principal (IP) que reportara directamente al Director Ejecutivo y Técnico, y la del Jefe de Proyecto (JP), la cual reportará al Gerente de Proyectos (GP) de CONAE. Las funciones de contabilidad y pagos serán efectuadas por la Subgerencia de Administración y Finanzas, las actividades presupuestarias por la Oficina de Planificación, y las compras y contrataciones por la Oficina de Abastecimiento⁴.

³ La ASI efectuará una contribución adicional, en el contexto del convenio SIASGE, a los servicios de lanzamiento para los dos satélites y al desarrollo de los módulos de transmisión y recepción.

⁴ Para facilitar el proceso de contratación de ciertos servicios a ser realizados en el marco del Programa, se prevé la posibilidad de extender el Convenio suscrito por CONAE y la OEA para la ejecución de la FAPEP, cuyos gastos administrativos se financiarían con recursos de CONAE.

- 4.02** La oficina del JP incluirá 6 unidades técnicas para efectuar las funciones relacionadas con ingeniería de sistemas; aseguramiento de la calidad; diseño, desarrollo e integración de radares; diseño, desarrollo e integración de la plataforma de servicio; diseño e integración de los sistemas de control terrestres; y desarrollo y negociación de los requerimientos para los lanzamientos. Por su parte, la oficina del IP tendrá como función el establecimiento y revisión de las características técnicas o científicas que son necesarias para lograr los objetivos del PROSAT, incluyendo los aspectos relacionados al desarrollo de aplicaciones.
- 4.03** El GP supervisará el desarrollo de las actividades técnicas mencionadas en el párrafo precedente, así como la ejecución de las actividades de gestión administrativa necesarias. Con relación a estas últimas, las responsabilidades del GP incluirán: (i) la programación trianual y anual de actividades; (ii) el monitoreo y seguimiento para asegurar el cumplimiento de los planes de trabajo y de los análisis de variaciones, así como del cumplimiento oportuno de los indicadores y metas en la Matriz de Resultados; (iii) la preparación de informes técnicos; (iv) en coordinación con la Subgerencia de Administración y Finanzas, la preparación de informes financieros, incluyendo los estados financieros anuales del Programa; (v) la programación y coordinación con el Banco para la realización oportuna de las Auditorías de Desempeño, de acuerdo a la Matriz de Resultados; y (vi) el establecimiento y mantenimiento de los archivos del Programa, para facilitar la auditoría de los documentos de sustento relacionados con los gastos elegibles y sus vínculos con el logro de sus metas. El GP actuará como vínculo del Programa con el Banco y contará con un apoyo profesional para asistirlo en sus funciones.
- 4.04** Para el desarrollo e implementación de las tres aplicaciones estratégicas del Programa, CONAE firmará acuerdos de cooperación institucional con INA e INTA, en los cuales se establecerán las responsabilidades, objetivos y planes de trabajo conjunto, de acuerdo a las metas estipuladas en la Matriz de Resultados del Programa.
- 4.05** **Modalidad de ejecución:** El Programa será ejecutado a través de planes de trabajo preparados por el GP y la Oficina del IP, siguiendo la metodología WBS⁵. En esta metodología, similar a un árbol de decisiones, las responsabilidades de ejecución para cada una de las unidades bajo estas dos oficinas se desglosan sucesivamente en sub-actividades y componentes. Al nivel donde un mayor desglose ya no es posible, se asignan cuentas de costos, productos esperados y cronogramas que sirven de insumo a las cuentas, productos y cronogramas de los niveles sucesivamente superiores. Este sistema sirve de herramienta de control de la ejecución técnica y financiera y es la base para la preparación del presupuesto. Si bien la programación técnica inicial

⁵ Del término en Inglés *Work Breakdown Structure*; en castellano, estructura de desglose del trabajo.

cubre la vida esperada del Programa, se efectuarán actualizaciones anuales como parte de la preparación del presupuesto. Para facilitar el proceso de ejecución, seguimiento y control, CONAE cuenta con manuales detallados, por ejemplo: Plan de Implementación, Requerimientos de Aseguramiento de la Calidad y Plan de Mitigación de Riesgos.

- 4.06 Administración financiera del Programa:** La administración financiera y contable del programa estará a cargo de la GPAF, a la cual reportan la Subgerencia de Administración y Finanzas (contabilidad y pagos) y la Unidad de Planificación (presupuesto). Los recursos del préstamo se canalizarán a través de cuentas bancarias en nombre del Programa, las cuales CONAE mantendrá en el Banco de la Nación Argentina (BNA). En términos presupuestales, CONAE realizará pagos de las siguientes dos formas: (i) directamente cuando la fuente de pago sean los recursos del préstamo; y (ii) a través de los mecanismos establecidos por el Ministerio de Economía y Producción cuando el pago se efectúe con los recursos presupuestarios de la Nación.
- 4.07** El sistema contable a utilizarse en el Programa es el Sistema Unidad Ejecutora de Proyectos Externos (UEPEX). El sistema permite llevar la contabilidad en dólares y en pesos argentinos, tener información de gastos por fuentes de financiamiento y preparar estados financieros interinos y de fin de año de los programas.
- 4.08** Para el manejo del sistema contable CONAE fortalecerá la Subgerencia de Administración y Finanzas con un contador profesional y un asistente contable. La antedicha Subgerencia también será responsable por el mantenimiento de los controles internos financieros del Programa. Los controles internos ya establecidos, en curso o contemplados para el Programa incluyen: (i) separación de las funciones de presupuesto, contabilidad y pagos; (ii) la conciliación de las cuentas bancarias del Programa estará a cargo de la Oficina de Auditoría Interna de CONAE; (iii) fortalecimiento de los manuales financieros; (iv) guías específicas para procesar los desembolsos de los recursos del préstamo; (v) auditorías internas trimestrales operacionales y financieras; y (vi) un apropiado sistema de archivos (ya en existencia) para los documentos operativos y financieros del Programa.
- 4.09** Como parte de la preparación del Programa, CONAE presentó al Banco un Presupuesto Indicativo de Ejecución por Resultados y un Plan Indicativo de Adquisiciones. Estos documentos han sido acordados con el Banco y establecen la lista preliminar del tipo de gastos asociados al logro de las metas definidas en la Matriz de Resultados del Programa. Dicha lista es indicativa de los gastos elegibles para cada uno de los desembolsos de la operación. Antes del inicio de cada año fiscal y como parte de su ejercicio presupuestario, CONAE enviará al Banco una versión actualizada de dichos documentos, de manera de informarlo sobre sus planes de gastos para lograr las metas

acordadas para el año fiscal venidero. Las versiones actualizadas de estos documentos guardarán consistencia con las versiones originales acordadas durante la preparación del Programa.

- 4.10** Los procedimientos generales para el desembolso de los tramos serán los siguientes: (a) CONAE evalúa el avance en el alcance de las metas asociadas a un tramo y, basado en esta evaluación, programa y coordina con el Banco la realización de la Auditoría de Desempeño, en forma concurrente con las revisiones de proyecto programadas por CONAE para la misión satelital SAOCOM; (b) CONAE prepara una lista de gastos efectivamente realizados, relacionados con el logro de las metas y consecuentemente elegibles para reembolso. La lista preparada es consistente con la versión actualizada del Presupuesto Indicativo de Ejecución Financiera por Resultados y del Plan Indicativo de Adquisiciones acordados con el Banco. Si la lista contiene gastos nuevos no contemplados en esos documentos, la Auditoría de Desempeño se pronunciará sobre la legitimidad de esos gastos como necesarios para alcanzar las metas; (c) la Auditoría de Desempeño evalúa el logro de las metas y se pronuncia sobre gastos nuevos en la lista de gastos; (d) si el Banco homologa la evaluación de la Auditoría de Desempeño y no tiene objeciones a la lista de gastos, se efectúa el desembolso del tramo luego de descontar la amortización correspondiente del anticipo; (e) como parte del trabajo de auditoría financiera externa, la firma de auditores independientes efectúa auditorías semestrales operacionales y financieras que incluyan, entre otros, la evaluación del sistema de control interno y el examen de una muestra⁶ de adquisiciones y gastos del Programa; y (f) si del resultado de las auditorías financieras surgen observaciones sobre el reconocimiento en el Programa de un gasto que no resulte elegible, de existir una diferencia entre el desembolso efectuado y los gastos verificados, éste será reintegrado al Banco (en el caso del último tramo) o substraído del siguiente tramo, si tal monto estuvo incluido en la lista de gastos ya verificados por el Banco; o no será aceptado para desembolso, si el monto en cuestión no ha sido todavía verificado por el Banco. El Documento Complementario a la Guía de Desembolsos acordado con el Banco contiene una descripción detallada de los procedimientos de desembolso para el Programa, bajo su modalidad de Préstamo en Función de Resultados (PFR).

⁶ La firma de auditoría financiera externa determinará la muestra a tomar de acuerdo a estándares internacionales.